

วารสารเพื่อชาวไทยในสวีตเซอร์แลนด์ ปีที่ 20

RUANG KHAO รวงข้าว



เมษายน 2561 / April 2018



20 ปีแห่งความภาคภูมิใจ ของหญิงไทยเพื่อหญิงไทยในสวีตเซอร์แลนด์

วันอาทิตย์ที่ 3 ธันวาคม ค.ศ. 2017

คุณกุลยา ริเตอร์ รองประธานสมาคมหญิงไทย ฯ ร่วมงานวันคล้ายวันเฉลิมพระชนมพรรษา พระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดชบรมนาถบพิตร วันชาติไทย และวันพ่อแห่งชาติ ประจำปี พ.ศ. 2560 จัดโดย คณะผู้แทนถาวรไทยประจำสหประชาชาติ ณ นครเจนีวา และคณะผู้แทนถาวรไทยประจำองค์การการค้าโลกและองค์การทรัพย์สินทางปัญญาโลก ณ ที่ทำการคณะผู้แทนถาวรไทยประจำสหประชาชาติ



คุณกุลยา ริเตอร์ ถ่ายภาพร่วมกับนายเสข วรรณเมธี เอกอัครราชทูตผู้แทนถาวรไทยประจำสหประชาชาติ ณ นครเจนีวา และภริยา พญ.วินัดดา วรรณเมธี



มอบหนังสือคู่มือการใช้ชีวิตในสวิตฯ และวารสารรวงข้าวแด่ คุณปิยนารถ วัฒนาศิริ อัครราชทูต รองผู้แทนถาวรไทยประจำองค์การการค้าโลกและองค์การทรัพย์สินทางปัญญาโลก

ขอขอบคุณ

คุณ Arom และ
Prof. Matthias Steinmann

We have been greatly
benefitting from the
patronage of family
Steinmann.

ปราสาท (Schlössli) Ursellen
Konolfingen และ
ปราสาท Wyl, Switzerland
<http://www.schloss-wyl.ch>

ผู้มีอุปการคุณ
ต่อสมาคมหญิงไทยเพื่อ
หญิงไทย สวิตฯ เสมอมา



Thank you very much for your great support.



สมาคมหญิงไทยเพื่อหญิงไทย สวิตเซอร์แลนด์
Verein Thai Frauen für Thai Frauen

Postfach 11, 3038 Kirchlindach

Tel. +41 79 649 34 32

PC-Konto: 87- 677365 -7

IBAN: CH26 0900 0000 8767 7365 7

<http://www.thaifrauenverein.ch>

E-Mail: vorstand@thaifrauenverein.ch

เฟสบุ๊ก สมาคมหญิงไทยเพื่อหญิงไทย:

[facebook.com/thaifrauen.swiss](https://www.facebook.com/thaifrauen.swiss)

คณะกรรมการสมาคมฯ

ประธาน : จารีย์ เคลเลอร์ คีรีโต

รองประธาน และทะเบียน: กุวัลยา รีเดอร์

เหรัญญิก : พรพรรณ เวงเงอร์

ประชาสัมพันธ์ : กัลยา พิงค์

เลขานุการ : ญาณพัช ดินเน่

ผู้ช่วยเลขานุการ : มณฑา คุณซ์- บุญจริง

บรรณาธิการ : กุลลาบ ไทรโพธิ์

เว็บมาสเตอร์ : Dr. Hans Rieder

ที่ปรึกษา : สมบัติ มากลั่น –เรอบิเย ศักดา บัวลอย

บรรณาธิการ จัดทำปกและรูปเล่ม: กุลลาบ ไทรโพธิ์

จัดทำปกหน้า : คุณอนุชา ชัยชมภู

ช่างภาพ : กุวัลยา รีเดอร์

กองบรรณาธิการ : กุวัลยา รีเดอร์ จารีย์ เคลเลอร์ คีรีโต

พิสูจน์อักษร : จารีย์ เคลเลอร์ คีรีโต

นักเขียน : ก. ไตรคำ ข้าเจ้า ต้นข้าว พี่หญิงไทย ส.บาโร

นักแปล : ศักดา บัวลอย แมลิง แด่บุพการี และเฟรเดอริค

ขอขอบคุณ ผู้จัดทำปกหน้า คุณอนุชา ชัยชมภู ภาพประกอบในเล่ม

จาก Beobachter ภูเก็ต และจากช่างภาพของสมาคมฯ รวมทั้งภาพจาก

สมาชิกรุ่นแรก ๆ ทุกภาพ

สารบัญ

เรื่องจากปก

5 20 ปี ที่เรามีเรา

เรื่องจากเมืองไทย

10 จากสนามเลื้อยป่า ถึงขอเจ้า

กฎหมายน่ารู้

17 ศุลกากรไทย

12 การครอบครองทรัพย์สิน

14 กฎหมายที่เปลี่ยนแปลงในปี 2018

18 ขอสัญญาตีสวิส ยากขึ้น

20 กฎหมายรอบตัวและรอบบ้าน

22 ค่าอะไรบ้าง ถูกหักจากเงินเดือน

สรรหามาเล่า

24 ระบบการปรับเงินเดือน และการจ่ายโบนัส

สุขภาพกาย ใจ

26 ธนาครเวลา เวลาของกันและกัน

สาระน่ารู้

21 ธนบัตรในรัชกาลที่ 10

หญิงไทย

4 บทบรรณาธิการ และ สารจากประธาน

27 ถามมา ตอบไป

29 ปฏิทินกิจกรรม

30 รายงานการเงินสมาคมฯปี 2017



บทบรรณาธิการ

สวัสดีค่ะเพื่อนผู้อ่านรวงข้าวทุกท่าน สมาคมหญิงไทยฯ จะมีอายุครบ 20 ปี ในเดือนตุลาคมนี้แล้วนะคะ

สำหรับการเฉลิมฉลองวาระสำคัญนี้ รวงข้าวฉบับแรกของปี พวกเราโดยความมุ่งมั่น และมานะของรองประธาน และทะเบียนของสมาคม คือพี่แต้ว กุศลยา ติดต่อเชิญสมาชิก และคณะกรรมการ ตั้งแต่ก่อตั้ง และอยู่คู่สมาคมมาตลอด 20 ปี ดิฉันและคณะกรรมการทุกคน รู้สึกเป็นเกียรติ และขอบคุณทุกท่านเป็นอย่างสูง ที่อนุญาตให้นำรูปของท่านมาขึ้นปกเป็นครั้งแรก รวมทั้งบอกเล่าเรื่องราวที่สมาชิกรุ่นใหม่ ไม่มีโอกาสได้เห็น ได้รับรู้ เป็นบทเรียน เรื่องราวที่มีคุณค่าเสมอ ติดตามอ่านได้ใน เรื่องจากปก “20 ปี ที่เรามีเรา”

ฉบับนี้ นักแปลของเรา จัดเต็มด้วยเรื่องราวด้านกฎหมาย เพื่อให้เป็นไปตามวัตถุประสงค์ ในการก่อตั้ง ให้มากที่สุด ทั้งกฎหมายจากเมืองไทยที่กำลังอยู่ในความสนใจ นั่นคือเรื่องศุลกากร และใครที่มีที่ดิน ต้องอ่านเรื่องการครอบครองปรปักษ์ และที่สวิตเซอร์แลนด์ สำหรับพวกเราที่จะขอสัญชาติสวิส มีความยากเพิ่มขึ้นอีกแล้ว รวมทั้งกฎหมายหลายเรื่องที่เปลี่ยนไปในปีนี้

สรรหามาเล่า ฉบับนี้ ส. บาโร มาเล่าเรื่องราวประสบการณ์จากการทำงานในสวิสฯ เกี่ยวกับระบบการปรับเงินเดือน และการจ่ายโบนัส เรื่องนี้น่ารู้เสมอ

ธนาคารเวลา มีความเกี่ยวข้องอย่างไรกับสุขภาพใจ ลองอ่านกันดูนะคะ และพวกเราที่กลับเมืองไทยมา คงได้ใช้ธนบัตรในรัชกาลที่ 10 กันแล้วนะคะ

นอกจากนี้เรายังเตรียมกิจกรรมหลากหลายตลอดทั้งปี ไว้ให้เพื่อนสมาชิก ติดตามได้ที่ หน้า 29

และเช่นเคย หากมีข้อแนะนำ ดิฉัน ส่งเรื่องราวมานะคะ แล้วพบกันในกิจกรรมที่จะมีขึ้นเร็ว ๆ นี้ ค่ะ

กุหลาบ ไทโรโพอู (saipopoo@gmx.ch)



สารจากประธาน

สวัสดีค่ะเพื่อนๆ สมาชิก วันเวลาผ่านไป ความรู้สึกที่เวลาผ่านไปเร็วหรือผ่านช้า ขึ้นอยู่กับเรามีความสุขหรือความทุกข์ เพราะโดยที่จริงทุกคนมีเวลาเท่าๆกัน เพียงแต่ความรู้สึกต่างกัน จิตใจของเรามีอิทธิพลมากเหลือเกิน ถ้าอยากมีความสุขควรที่จะฝึกตามพุทธศาสนสุภาษิต “จิตที่ฝึกดีแล้ว นำสุขมาให้” แล้วเวลาจะผ่านไปเร็วมาก

นอกจากเวลาแห่งความสุขหรือความทุกข์แล้ว เรายังมีค่า แม้จะบอกว่า เราทุกคนมีเวลาเท่าๆกัน แต่คุณค่าของเวลาในแต่ละคน ก็มีไม่เท่ากันอีกแหละ

เวลาจะมีค่า เมื่อใช้เวลาทำประโยชน์ส่วนตน และเพื่อผู้อื่น ไม่เช่นนั้น จะกลายเป็น “ฆ่าเวลา” ติดตามและหาอ่านหนังสือ “เวลาเป็นของมีค่า” พระนิพนธ์ของสมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์ ทรงเล่าถึงแม่ “สมเด็จพระศรีนครินทราบรมราชชนนี” ในพระนิพนธ์ทรงนำเสนอคุณค่าของเวลาและงานอดิเรกให้สังคม เน้นเวลาว่าง นอกเหนือจากการทำงาน

งานของสมาคม คือการจัดกิจกรรมเพื่อประโยชน์แก่ชุมชนไทย เป็นงานที่ใช้เวลาอย่างมีค่า ด้วยความร่วมมือร่วมใจกันภายในชุมชน ปีนี้ก็สมาคมจะมีอายุครบ 20 ปี เพื่อเป็นการขอบคุณเพื่อนๆ ชาวสมาคมหญิงไทย และครอบครัวของเหล่าสมาชิก เราจะจัดงานฉลอง และมอบของที่ระลึก เพื่อนๆรอฟังข่าวและติดตามในวารสารนี้ และสื่อออนไลน์ของสมาคม

อีกไม่นานเกินรอ แล้วพบกันค่ะ

20 ปี ที่เรามีเรา

ปีนี้สมาคมถือกำเนิดมาครบ 20 ปี สมาชิกผู้ร่วมก่อตั้ง และอยู่เคียงคู่กับสมาคมมาจนถึงปัจจุบัน มาบอกเล่าเรื่องราวครั้งกระโน้นที่เราไม่มีโอกาสได้ร่วมวง เรื่องราวจะเป็นเช่นไร ติดตามอ่านกันได้เลยคะ



สืบเนื่องจากการทำงานสังคมสงเคราะห์ ในตำแหน่งผู้ให้การปรึกษาแก่หญิงต่างชาติในกรุงเบิร์น และซูริค พบว่าหญิงไทยมีโอกาสดำเนินชีวิตประจำวันใน

ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ โดยเฉพาะข้อมูลเกี่ยวกับ **“สิทธิและหน้าที่ของชาวต่างชาติ”** น้อยมาก ควรมีการรวมพลังของชาวไทยที่เป็นแกนนำ เป็นที่รู้จัก ยอมรับของกลุ่มคนไทย และผู้สนใจจากรัฐต่าง ๆ ที่มีความรู้และประสบการณ์ในการใช้ชีวิตที่นี่ มาให้ข้อมูลที่จำเป็นดังกล่าวแก่หญิงไทย เพื่อให้การใช้ชีวิตในประเทศนี้ง่ายขึ้น

เมื่อนำเรื่องนี้ปรึกษากับเอกอัครราชทูตดอนปรมดิวินิย ฌ กรุงเบิร์น ในปี ค.ศ. 1998 จึงได้รับการสนับสนุนจากท่านและเจ้าหน้าที่สถานทูตไทยในการก่อตั้งกลุ่มอาสาสมัครชาวไทยในสวิตฯ โดยการสานต่อของเอกอัครราชทูต ดร.รณวงศ์ นพคุณ คุณสิริพร จันทรเรืองเพ็ญ คุณพัชณี กิจถาวร คุณคณางค์ กระจำวงศ์ เจ้าหน้าที่สถานทูตฯ ผู้มีความสนใจและให้คำแนะนำปรึกษาอย่างสม่ำเสมอจนจดทะเบียนเป็นสมาคมอย่างเป็นทางการ

การก่อตั้งกลุ่มหญิงไทยเพื่อหญิงไทย (ปัจจุบันใช้ชื่อว่า สมาคมหญิงไทยเพื่อหญิงไทย) จึงเริ่มต้นอย่างเป็นทางการ และมีประสิทธิภาพจากการสนับสนุน ร่วมมือ ร่วมแรงและร่วมใจของอาสาสมัคร ผู้มีเจตนาแน่วแน่ที่จะมอบสิ่งสำคัญและจำเป็นต่อการดำเนินชีวิตแก่หญิงไทยที่อาศัยอยู่ในประเทศสวิตเซอร์แลนด์แห่งนี้

ในฐานะประธานกลุ่มฯ คนแรก (1998/2541-2003/2546) และรับหน้าที่กรรมการบริหารถึงปี 2009/2552 ดิฉันภูมิใจที่มีโอกาสร่วมสุข ร่วมสร้างสรรค์ ร่วมกังวล ร่วมเรียนรู้ และร่วมยินดี กับความสำเร็จในการทำงานอาสาสมัครอย่างใกล้ชิดกับคณะกรรมการบริหารคือ คุณสุมิตรา บางอ้อ ชัลล์มันน์ (พีปู) คุณจาร์รี่ เคลเลอร์ คีร์โต (พีจาร์รี่) คุณเตือนจิต เยอร์ก (ต๋วย) คุณจริยา ปรีดา มีลเลอร์ (แจ๊ด) คุณนงลักษณ์ ใจสงฆ์ เทริพพ์ (พีนงลักษณ์) คุณกวิธยา วีเดอร์ (แต้ว) คุณดวงหทัย เฟรด (อ้อม) คุณนาก นาเคิ (นาก) และคุณผุสดี กเฟลเลอร์

นอกจากกรรมการบริหาร ยังมีผู้ที่มีส่วนในการก่อตั้งกลุ่มที่สำคัญอีกหลายท่านคือ คุณพรฤดี ไบเยอร์ไลน์ ผู้ออกแบบโลโก้แรกของกลุ่มฯ (รูปผู้หญิงสองคนจูงมือกัน) คุณอริสรา อวัชรปฐง เฮอร์ญิกคนแรก คุณมิคาเอล เรทลิสแบร์เกอร์ ผู้ตรวจสอบบัญชีคนแรก คุณสกลวรรณ บาสซี (บุ๋น) ประธานสัมพันธ์คนแรก

ดิฉันยังระลึกถึงผู้ร่วมงาน และสมาชิกกลุ่มฯ อีกมากมายที่ไม่ได้ระบุนาม ณ ที่นี้ แต่จับมือกับเราอย่างเหนียวแน่นตลอดเวลาเกือบ 5 ปี ในช่วงก่อตั้งจนถึงทุกวันนี้

บัดนี้สมาคมฯ ได้ดำเนินงานตามจุดประสงค์ในรูปแบบต่าง ๆ ต่อเนื่องมาเป็นปีที่ 20 แล้ว มีหญิงไทยจำนวนไม่น้อย ที่ได้รับประโยชน์จากข้อมูลที่สมาคมฯ จัดทำ และมีหญิงไทยจำนวนไม่น้อยเช่นกัน ที่ได้รับพลังจากการเข้าร่วมสัมมนา จากการอ่านข้อมูลในวารสารรวงข้าว จากคำปรึกษา จนเข้มแข็ง มั่นใจในตัวเอง พร้อมที่จะปกป้องตนเอง ต้องการยืนหยัดต่อสู้เพื่อสิทธิของตน และทำหน้าที่ ในฐานะพลเมืองในประเทศสวิตเซอร์แลนด์ได้อย่างภาคภูมิใจ

ดิฉันขออวยพรให้สมาคมหญิงไทยเพื่อหญิงไทย ประสบความสำเร็จในงานอาสาสมัคร ที่เป็นประโยชน์ต่อชาวไทยในประเทศสวิตฯ ด้วยความยั่งยืนตลอดไป

ศรีสมร จารุรังสิรัตน์ เมเยอร์
สมาชิก(คนแรก)สมาคมหญิงไทยเพื่อหญิงไทย

ดิฉันชื่นชม **คุณศรีสมร เมเยอร์ (ตั๋ย)** ผู้ริเริ่มรวมตัวอาสาสมัคร “กลุ่มหญิงไทยเพื่อหญิงไทย” เมื่อปี 1998/2541 เป็นอย่างยิ่ง เพราะเป็นการเสนอโอกาสให้อาสาสมัครคนไทยที่ทำงานกระจายอยู่ทั่วสวิตเซอร์แลนด์ได้มาพบกันกำลังกาย กำลังใจ ตลอดถึงกำลังความคิด อันจะยังผลให้การทำงานเพื่อชุมชนไทยมีประสิทธิภาพเพิ่มมากขึ้น

ดิฉันเข้าร่วมกลุ่มฯ เมื่อปี 1999/2542 ซึ่งเป็นปีที่กลุ่มฯ จัดทะเบียนถูกต้องตามกฎหมาย ณ เวลานั้นกลุ่มฯ ยึดมั่น **“หัวใจของการทำงาน SERVE”** เป็นแนวทาง (Simple ทำงานแบบง่ายแต่มีประโยชน์ Efficient มีประสิทธิภาพ Realistic รับผิดชอบต่อความเป็นจริง Various รับผิดชอบต่อความหลากหลายของผู้อื่น Endure อดทนฟันฝ่าอุปสรรค) โดยรับหน้าที่ผู้ตรวจสอบบัญชีกลุ่มฯ เริ่มจัดระบบการเงินอิเล็กทรอนิกส์ เมื่อดิฉันปฏิบัติหน้าที่เหรัญญิกในปีต่อมา

ในฐานะประธานร่วมของ “กลุ่มฯหญิงไทยเพื่อหญิงไทย” ตั้งแต่ปี 2003/2546 นานกว่าสิบปี ดิฉันซาบซึ้งถึงมิตรภาพ ได้ร่วมทุกข์ร่วมสุขกับเพื่อน ๆ สมาชิก ได้พบได้เห็น ความแตกต่างและความเปลี่ยนแปลงของอุดมการณ์ ความไม่แน่นอนของชะตาชีวิต ได้เรียนรู้และเข้าใจถึงความสำเร็จและความล้มเหลวของโครงการ และระบบการทำงานอย่างถ่องแท้

ดิฉันมั่นใจว่า SERVE คือกุญแจสำคัญสู่ความสำเร็จของกลุ่มฯ ในอดีต ปัจจุบันและอนาคต



นางลักษณ์ ใจสงฆ์ เทริพพ์
ประธานเครือข่ายหญิงไทยในยุโรป

ครบ 20 ปี..หญิงไทยเพื่อหญิงไทย สมาชิกหมายเลข 9 **สุกัลยา เออร์ทเลอร์-ชวงษ์** ขอรายงานตัวค่ะ ยังรักกันอย่างเหนียวแน่น... จากปีแรกจวบจนถึงปัจจุบัน เพราะเห็นว่า พี่ ๆ ที่ร่วมกันก่อตั้ง

สมาคม นั้น มีจุดประสงค์และแนวคิดที่ดีเยี่ยม เพราะคนไทยที่ต้องการความช่วยเหลือนั้นมีมากมาย... ยี่สิบปีผ่านไป ณ ปัจจุบันก็ยังมียู่... ก้าวต่อไปค่ะ TFT เพื่อเป็นแกนนำที่ดี เพื่อสร้างความเข้มแข็ง และเพื่อความสมัครสมานสามัคคีให้กับชุมชนชาวไทยที่นั่นค่ะ..ขอเป็นกำลังใจค่ะ



ชื่อ อุไรวรรณ ยาคอป

(ดอกไม้) อายุ 49 ปี มีบุตรธิดา 2 คน มาอยู่ที่สวิตฯ เมื่อปี ค.ศ. 1992 มีโอกาสเข้าร่วมเป็นสมาชิก หญิงไทยเพื่อหญิงไทยเมื่อ 20 กว่าปีที่แล้ว สำหรับความประทับใจที่มีต่อสมาคม คือ การได้รับ

ข้อมูลที่เป็นประโยชน์ในเรื่องของการใช้ชีวิตในต่างแดนอย่างต่อเนื่อง และยังได้รับคำแนะนำในเรื่องของกฎหมายบางอย่างที่จำเป็นต้องรู้ ในการจัดการแก้ปัญหา ที่เกิดขึ้นกับตัวเองโดยตรง ซึ่งคำชี้แนะ และข้อมูลที่เป็นประโยชน์เหล่านี้ ทำให้ปัญหาต่าง ๆ ถูกแก้ไขลง ได้อย่างดีต้องขอขอบคุณจากใจจริง สมาคมหญิงไทยเพื่อหญิงไทยมา ณ ที่นี้ค่ะ



ทุกคนทำงานด้วยความทุ่มเท อดทน มีความเสียสละ ทำ
เพื่อคนอื่น หาความรู้มาเติมเต็ม
เป็นอาหารสมอง ให้กับสมาชิก
ตลอด 20 ปีที่ผ่านมา ดิฉัน
ขอขอบคุณ คณะทำงานทุก ๆ
ท่าน ทั้งในอดีต มาจนถึง
ปัจจุบัน เป็นกำลังใจให้ค่ะ
ขอแสดงความนับถือ

พิมพ์สมัย Loeffel

.....
เมื่อครั้งที่ดิฉันมาอยู่

สวีตฯ ใหม่ ๆ ได้มี โอกาส
ช่วยเหลือหญิงไทยที่ประสบ

ปัญหาชีวิตอยู่ในต่างแดน ด้วยการเป็นล่ามให้หน่วยงาน
ราชการอยู่หลายเดือน ต่อมาได้เริ่มงานวิชาชีพพยาบาลที่
สวีตฯ มีโอกาสช่วยเหลือหญิงไทยที่มาโรงพยาบาลและไม่สามารถสื่อสารกับแพทย์พยาบาลและนักสังคมสงเคราะห์
ด้วยการเป็นล่ามให้บ่อยครั้ง

ดิฉันเห็นความสำคัญของสมาคมหญิงไทยฯ จึง
สมัครเป็นสมาชิก ตั้งแต่แรกเริ่ม ได้รับรู้ข่าวสารของคนไทย
ในสวีตเซอร์แลนด์และข้อมูลที่น่าสนใจ และมีประโยชน์ต่อ
คนไทย แต่ด้วยงานพยาบาลที่ทำประจำ จึงไม่สามารถเข้า
ร่วมกิจกรรมต่าง ๆ ได้ แต่ก็ดีใจที่เห็นความก้าวหน้าและ
เจตนาอันเด่นชัดของสมาคม ที่ช่วยเป็นสื่อให้คนไทยใน
ต่างแดนตลอดมาโดยผ่านทางวารสารรวงข้าว ที่
ปรับเปลี่ยนโฉมใหม่อยู่เสมอมา แต่ดิฉันใคร่ขอเป็น สมาชิก
ของสมาคมแบบไม่ต้องเปิดเผยตัวตนดีกว่านะคะ เมื่อดิฉัน
เกษียณการงานที่สวีตเซอร์แลนด์อีก 2 ปีข้างหน้า อาจจะมี
โอกาสร่วมกิจกรรมของสมาคมบ้าง

ดิฉันขออวยพรให้สมาคม เจริญเติบโตก้าวหน้า
ช่วยเหลือคนไทยด้วยกันในต่างแดนต่อไป เราคนไทย
ด้วยกันก็ต้องช่วยกันไปไม่ว่าจะอยู่ที่ไหนนะคะ

ขอขอบคุณและขอแสดงความนับถือค่ะ

Nittaya Schindler



Mit meinem Ehemann, einem
Sohn und einer Tochter
wohne ich seit 1997 in Chur.

Dem Verein Thai Frauen für
Thai Frauen gehöre ich seit
der Gründung an. Der Verein

hat mir regelmässig wichtige und verständliche
Informationen zukommen lassen. Damit viel es mir
leichter mich in der Schweiz zu integrieren. So wusste
ich immer wohin ich mich bei Problemen wenden
konnte. Ich empfehle deshalb jeder Thai Frau in der
Schweiz die Mitgliedschaft des Vereins Thai Frauen
für Thai Frauen.

Daorung Widmer, Chur

.....
ดิฉันเป็นสมาชิกตั้งแต่สมัย
แรกเริ่ม เนื่องจากได้เข้าร่วมงานเป็น

บางครั้งบางครั้งกับคุณศรีสมร เมเยอร์ ทำให้ดิฉันได้เห็น
อุดมการณ์ และความตั้งใจของสมาคม เพื่อช่วยแก้ปัญหา
หญิงไทยในสวีตเซอร์แลนด์ โดยพยายามหาเนื้อหาและ
สาระน่ารู้ที่เป็นประโยชน์ ในการดำรงชีวิตของชาวไทยใน
สวีตเซอร์แลนด์

ดิฉันรู้สึกชื่นชมกับการเสียสละ ของ
คณะกรรมการทุกท่านและญาติที่มีชาวไทยเช่นท่าน ขอส่ง
กำลังใจมายังทุกท่าน และขอขอบพระคุณมา ณ โอกาสนี้

ดิฉันไม่ส่งรูปภาพมาให้ลงปก เนื่องจากดิฉัน
ทำงานเป็นครูสอนภาษาเยอรมัน สำหรับชาวไทย ตั้งแต่ปี
2000 จนถึงปัจจุบัน ซึ่งเคยเป็นโรงเรียนกงสุลไทย ซูริค
เนื่องจากท่านกงสุลลาออก จึงมอบโรงเรียนให้กับ สถาบัน
สอนภาษาแห่งหนึ่ง ตั้งแต่เดือนมกราคมปีนี้ และดิฉันคิด
ว่าไม่เหมาะสม บางท่านที่รู้จักดิฉัน อาจจะมองเป็นการ
โฆษณาให้กับโรงเรียนใหม่หรือเปล่า ดิฉันหวังเป็นอย่างยิ่ง
ว่า ทุกท่านคงเข้าใจเจตนาของดิฉันนะคะ

มณฑกานต์ เดบรุนเนอร์





เป็นคนเชียงใหม่เจ้า
ความรู้สึกที่มีต่อสมาคม
หญิงไทยเพื่อหญิงไทย คือ
ความรู้สึกขอบพระคุณท่าน
ประธาน และคณะกรรมการ
ทุก ๆ ฝ่ายที่ช่วยหญิงไทยใน
ต่างแดน โดยเฉพาะการ

จัดทำวารสารรวงข้าวออกมา เพื่อช่วยเพิ่มพูนความรู้ให้แก่
คนไทยในด้านต่าง ๆ ถึงแม้ว่าดิฉันจะมาอยู่ที่เมืองไทยแล้ว
เป็นส่วนใหญ่ แต่การที่ได้อยู่ในสวิตเซอร์แลนด์ 40 ปี จึง
กลายเป็นคนมีสองบ้านสองเมือง รักทั้งสองประเทศค่ะ !
ทุกครั้งถ้ามีสัมมนา หรือกิจกรรมที่ดิฉันมีเวลารว่าง จะไป
ร่วมด้วยเสมอ ไม่พลาด คณะกรรมการทุก ๆ ท่านน่ารัก
มาก ขอบคุณทุก ๆ อย่าง ในฐานะสมาชิกคนหนึ่งของ
สมาคมฯ ดิฉันขอให้วารสารนี้อยู่คู่คนไทยใน
สวิตเซอร์แลนด์ตลอดไป

ประกายรุ่ง Weishaupt-Kaentara



สวัสดีค่ะ สมาคมหญิงไทยเพื่อ
หญิงไทย ในปีพุทธศักราช 2018
จะถึงวาระครบรอบ 20 ปี ที่ดิฉันมี
ความสัมพันธ์กับสมาคมหญิงไทย
เพื่อหญิงไทย เป็นโอกาสที่ดีมาก ที่
ได้มีสมาคมนี้ขึ้นมา เพราะทาง
สมาคมมีกิจกรรมให้ความรู้
หลากหลาย ในเรื่องกฎหมาย

สุขภาพ และพัฒนาการทางด้านอื่น ๆ ให้คนไทยใน
สวิตเซอร์แลนด์ และประเทศใกล้เคียงได้รับรู้ ได้เห็น ได้
ยิน ได้ชม ทุกเพศทุกวัย ได้รับข่าวสารทั้งในประเทศและ
ต่างประเทศ แม้ตัวดิฉันเองบางครั้งมีภารกิจในการทำงาน
ไม่สามารถเข้าร่วมประชุม หรือเข้าร่วมกิจกรรมใด ๆ ได้
ทางสมาคมก็มีข่าวสาร นิติสาร ข้อความออนไลน์ ตาม
สื่อต่างๆ ให้สมาชิกเสมอ ดิฉันจึงขอขอบคุณ ที่ให้
ความสำคัญจัดสมาคมนี้ขึ้นมา ด้วยความนับถือ

Pittaya PAULAK (พิทยา เพาลัก), Schaffhausen

หญิงไทย เพื่อหญิงไทย
สำหรับแขก คุณคือ สตรีเหล็ก
เป็นแบบอย่างหญิงแกร่ง ที่มี
ความเข้มแข็ง อ่อนหวาน ครบ
ทุกระส ทั้งคุณค่า สาระ ประโยชน์
ที่ได้รับจากหญิงไทยฯ มี
มากมาย คือเป็นทั้งพี่ ทั้งเพื่อน

เพราะแขกรู้จักหญิงไทยฯ ตั้งแต่ปีแรก ๆ ที่มาใช้ชีวิตอยู่
สวิตเซอร์แลนด์ แขกได้หญิงไทยฯ เป็นคู่มือ ในการค้นหา
ความรู้หลาย ๆ อย่าง โดยเฉพาะกฎหมาย สาระสำคัญต่าง
ๆ เกี่ยวกับประเทศสวิตฯ ถึงแม้จะยาก จะง่าย แต่สาระ
ใจความ เต็มเปี่ยมจริง ๆ และที่สำคัญที่สุด คือแบบอย่าง
การให้ต่อสังคมส่วนรวม ประเทศชาติ ที่ทุก ๆ ท่าน ห่มเท
ให้กับพวกเราหญิงไทยที่มาใช้ชีวิตที่ไม่ง่าย ในประเทศสวิต
ฯ ได้มีที่พึ่ง ขอขอบพระคุณจริง ๆ ค่ะ

จิราภรณ์ คริสตินท์-ถาวรศรี

ดิฉันรู้จักสมาคมหญิงไทยมาจะ
ยี่สิบปีแล้ว ได้รู้ ได้สัมผัสถึงการ
ทำงานของคณะทำงาน มีความซื่อ
ซมทุกท่านทุกยุคทุกสมัย ต่างมี
ความสามารถ ตั้งใจทำงาน
รับผิดชอบหน้าที่ของตนดียิ่งนัก
ส่วนตัวเองทำได้แค่ติดตามผลงาน
เข้าร่วมกิจกรรมและสนับสนุน

สมาคมด้วยความสุขและสนุกมาก ทุกครั้งที่เข้าอบรมหรือ
พบปะสนทนาความต่าง ๆ มิเคยผิดหวัง ได้ข้อคิดดี ๆ ติด
ตัวกลับบ้านทุกครั้ง มีปัญหาจะได้รับการแนะนำจากท่าน
ทำให้ปัญหามีทางออกที่ดีเสมอ แถมยังได้ความรู้นำไป
ช่วยเหลือเพื่อนชาวไทยที่อยู่ร่วมกันที่นี่ สมาคมนี้น่าเหมือน
เป็นญาติสนิทที่ดิฉันมีในต่างแดน ชื่นใจที่มีพี่ ๆ และน้อง ๆ
ช่วยกัน เพื่อให้มีชีวิตที่ปลอดภัย ขอบคุณสมาคม
หญิงไทยเพื่อหญิงไทย ที่ท่านเสียสละเพื่อพวกเรามาตลอด
ขอให้อยู่กับพวกเรานานเท่านานนะคะ รักค่ะ

วาณี ไคเซอร์





เผลอบีบเดียว

เราเป็นสมาชิกสมาคม
หญิงไทย มา 20 ปีแล้ว
หรือ ถ้าไม่บอก ก็ไม่รู้จะ
คะ ที่ผ่านมายอมรับว่า
เกาะติด ถึงแม้จะไม่ได้ไป

ประชุม หรือร่วมงานต่าง ๆ เพราะเวลาไม่อำนวย แต่ก็
ติดตามข่าว รับข้อมูลความรู้ต่าง ๆ โดยเฉพาะเรื่อง
กฎหมาย และความเป็นอยู่ต่างบ้าน ต่างเมือง และสังคม
ต่าง ๆ มากมาย ด้วยความขอบคุณจริง ๆ ค่ะ

พุดิ เกริค

นับตั้งแต่ปี 1999 ถึงปัจจุบันปี 2018 อีกไม่กี่เดือนก็จะ
ครบ 20 ปี ที่ดิฉันได้เข้ามา
ทำงานในสมาคม ได้เห็น
พัฒนาการ ความ
เจริญก้าวหน้าของสมาคม เช่น
วารสารรวงข้าว แต่ก่อนพิมพ์
ขาวดำ ปัจจุบันพิมพ์ภาพสีทั้ง



เล่ม จึงดูสวยงามน่าอ่าน ข่าวสารข้อมูลก็ยังน่าสนใจเสมอ
เราต่างใช้ชีวิตท่ามกลางความเปลี่ยนแปลง อินเทอร์เน็ต
สร้างความเปลี่ยนแปลงอย่างใหญ่หลวง เดียวนี้ท่าน
สามารถติดตามกิจกรรมความเคลื่อนไหวของสมาคมฯ ได้
จากเฟซบุ๊ก และเว็บไซต์สมาคมเสริมกิจกรรมบางอย่าง
เข้ามา เช่น งานสอนแกะสลัก ทำขนมไทย ตามคำ
เสนอแนะของสมาชิก เพื่อนำความรู้ไปประกอบอาชีพ
ต่อไป **คุณจารีย์** ประธานสมาคม เธอหนักแน่นมั่นคง เป็น
ผู้รู้จักสมาคมหญิงไทยดี เราสามารถขอคำแนะนำในการ
ทำงานได้จากเธอค่ะ ดิฉันขอขอบคุณกรรมการที่ได้ทำงาน
ร่วมกันมา และขอบคุณสมาชิกที่ให้การสนับสนุนและเป็น
กำลังใจในการทำงาน “จิตอาสา” ของพวกเรา การไม่
อภัยต่อสิ่งที่ไม่เหมือนเดิม ย่อมหมายความว่าเรายอมรับ
การเกิด การดับ เพราะมันคือ วัฏจักร

กุลียา รีเดอร์

กรรมการสมาคมหญิงไทยเพื่อหญิงไทย สวิตฯ



Wir gratulieren zum 20-jährigen Jubiläum und
wünschen Euch alles Gute. Eure Arbeit schätzen
wir sehr. Liebe Grüße

Saengchan und Heinz Stadelmann

ดิฉันรู้สึกเป็นเกียรติและยินดี
มากที่กลุ่มหญิงไทย ให้โอกาส
ดิฉัน เขียนความในใจ ตลอด
20 ปี ที่ผ่านมา จากการที่ดิฉัน
เป็นสมาชิกของกลุ่ม ข้อมูล
ทางด้านกฎหมายและความรู้
ทั่วไปจากกลุ่มหญิงไทยให้
ประโยชน์แก่ตัวดิฉันและเพื่อน



ๆ ทุกคน ดิฉันถือโอกาสนี้ขอบพระคุณทุก ๆ ท่านที่มีน้ำใจ
เสียสละเวลาอันมีค่า มาทำประโยชน์เพื่อพวกเราทุกคนที่
อาศัยในประเทศสวิตเซอร์แลนด์ ขออำนาจคุณพระศรี
รัตนตรัย จงดุ่มครองรักษาคุณะผู้จัดตั้งกลุ่มหญิงไทยเพื่อ
หญิงไทยทุก ๆ ท่าน ให้มีแต่ความสุข และสุขภาพแข็งแรง
เจริญรุ่งเรืองในหน้าที่การงานตลอดไปเทอญ

จรัสลักษณ์ ริชาร์ด

Seit der Gründung des
Vereins TFT konnte ich als
Mitglied an verschieden
Anlässen teilnehmen.

Ich erachte die geleistete
Arbeit als wertvoll für all
die Thais in der Schweiz.
Neben „ernsten“ Themen
an Weiterbildungen, gibt
es auch gesellige Anlässe,
was wichtig ist.

Liebe Grüße

Anne Joss



จากสนามเสือป่า ถึงอเจ้า อุ้นไอรัก คลายความหนาว ย้อนอดีต หมสไบ ใส่ใจกระเบน

โดย ข้าเจ้า



หลายคนอาจคิดว่า เมืองไทยมีหนาวด้วยรี จริงๆ เมืองไทยโดยเฉพาะกรุงเทพ มีความหนาวแค่ชั่วครู่ วันสองวัน ก็คลายหนาวแล้ว แต่ “อุ้น” นั้นแน่นอน ถ้าใครได้สัมผัสงานนี้ จะรู้สึกถึงความอบอุ่นที่ไม่ใช่จากลมฟ้าอากาศ แต่เป็น “อุ้นในหัวใจ” ด้วยพระบารมี ด้วยพระกรุณาธิคุณ อุ้นในรอยยิ้มของชาวไทย ย้อนอดีตที่อบอุ่นไอรักในความเป็นไทย อดีตที่รุ่งเรือง ร่มเย็น จารึกความเป็นไทยด้วยความภาคภูมิใจ เตือนให้เราช่วยกันรักษา ถำรงไว้ ชั่วฟ้าดิน

ช่วงเวลาหนึ่งเดือน ระหว่าง 8 กุมภาพันธ์ ถึง 11 มีนาคม ที่ผ่านมา คือเวลาแห่งความสุขของชาวไทย เนื่องเพราะ สมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ รัชกาลที่ 10 โปรดเกล้าให้จัดงาน “อุ้นไอรัก คลายความหนาว” ณ บริเวณพระลานพระราชวังดุสิต และสนามเสือป่า ซึ่งถูกเนรมิตให้มีบรรยากาศย้อนยุค เรียนรู้วิถีของคนไทยสมัยอดีต เพื่อแสดงออกถึงความเป็นไทย และเพื่อความกลมกลืนเข้ากับบรรยากาศในงาน จึงเชิญชวนประชาชนแต่งชุดไทยย้อนยุค และเข้าชมงานฟรี โดยเงินรายได้จากการจัดงานจะนำไปช่วยเหลือผู้ประสบภัยเดือดร้อนทั่วประเทศต่อไป งานนี้ประชาชนได้รับความสุขและเป็นงานบุญอีกทางหนึ่ง

ภายในงานเราจะได้เห็น สาวน้อย สาวใหญ่ และหนุ่มทุกวัย คอวกันมา ในเครื่องแต่งกายย้อนยุค สีสดใส รวมทั้งพาลูกหลานตัวน้อย น่ารัก มาด้วย คุณเอ๋ย

กิริยามารยาทของเราท่านทั้งหลายจึงพลอยงดงามซดซ้อย เข้ากับชุดที่แต่งไปด้วย จะมาเดินกระโดดกระเดกไม่ได้ เพราะชุดใจกระเบน อาจหลุดให้ชายหน้านะเจ้าคะ ข้าเองแหละ ไปปล่อยไก่ไว้ตัวเบื้อร่อเพราะหางกระเบนหลุดท่ามกลางฝูงชน ไม่อายดอกเจ้า เพราะไม่รู้จักใคร ผ่านแล้วผ่านเลย

คาดว่านอกจากชาวไทยในประเทศแล้ว ชาวไทยต่างแดนที่กลับมาเมืองไทยช่วงนี้ จะไม่พลาดโอกาสแน่นอน แม้งานจะผ่านไปแล้ว แต่ “ข้าเจ้า” จะพาคุณเข้าไปชมบรรยากาศ เริ่มตั้งแต่บริเวณลานพระราชวังดุสิต ด้านพระบรมรูปทรงม้า ลานนี้สะอาดตา เห็นได้แต่ไกล ให้ต้องรีบแย่งเยื้องเข้าไปถ่ายรูป เพราะถูกเนรมิตสวยงามเป็นสวนดอกไม้บานาพรรณ หลากสีล้วน ใช้ไม้ดอกกว่าสองแสนต้น ทั้งไม้เมืองหนาวและดอกไม้ไทย ล้อมรอบพระบรมรูปทรงม้า และเรือสุพรรณหงส์จำลอง และในยามค่ำคืน ได้ชมแสงสีตระการตาจากลานน้ำพุ ที่อยู่ด้านหน้าพระที่นั่งอนันตสมาคม

ถ้าไม่มีกล้อง ไม่เป็นไรค่ะ เพราะมีจิตอาสาจากสมาคมช่างภาพ มาช่วยบันทึกความทรงจำดีๆ เงินค่าบริการของคุณ 50 บาท เป็นเงินบริจาค ถวายเป็นพระราชกุศล เพื่อช่วยเหลือผู้ด้อยโอกาสต่อไป ได้ยินว่าเฉพาะสมาคมช่างภาพหาเงินมีรายได้มากกว่าล้านบาทแล้ว และทุกวันยังมีดาราดาราหมื่นเวียนกันมาเพิ่มสีสัน ให้แฟนคลับได้ถ่ายรูปร่วมกันด้วย เหล่าศิลปินดารายังช่วยเชิญชวนประชาชนให้อุดหนุนสลากกัลปพฤกษ์ และลุ้นรางวัลมากมาย

ในบริเวณเดียวกัน มีการแสดงนิทรรศการพระราชประวัติและพระราชกรณียกิจของในหลวงรัชกาลที่ 5 และรัชกาลที่ 9 พร้อมพระบรมฉายาลักษณ์ที่หาชมได้ยาก บริเวณลานพระบรมรูปทรงม้านี้ ยังรายล้อมด้วยซุ้มกิจกรรมต่างๆ เช่น ร้านโปรสเนียงกรุงสยาม (โปรษณีย์ไทยแห่งแรก) ให้บริการรับฝาก-ส่งจดหมาย พร้อมประทับตราประจำวันในรูปแบบจุลศักราช จำหน่ายแสดมปี สิ่งสะสม สินค้าที่ระลึก และนำเสนอเรื่องราว

กิจการไปรษณีย์ตั้งแต่อดีตถึงปัจจุบัน ใครต้องการให้เขาถ่ายภาพโบราณย้อนยุค ราคาเป็นกันเอง (มีบริการ ให้เช่าชุดไทยด้วย) คิวจะยาวมาก ถ้าอยากได้ภาพสวย ต้องอดทนรอค่ะ ได้บัตรคิวแล้ว ไม่ต้องนั่งรอตรงนั้นดอก เดินไปแวะเที่ยวชมอื่นก่อนเลยคะ แล้วกลับมาตามเวลานัด เช่น ไปเยี่ยมชมกิจกรรมของการท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย (ททท.) ได้จำลองโรงภาพยนตร์ย้อนยุค ฉายภาพกรุงเทพในอดีต ประชาสัมพันธ์ประเทศไทยในยุคที่ผ่านมามาจนถึงปัจจุบัน

ออกจากลานพระราชวังดุสิต เข้าไปบริเวณสนามเสือป่า บริเวณนี้มีร้านค้าของพระบรมวงศานุวงศ์ และร้านค้ารับเชิญมากมาย ถ้าหิวน้ำ มีน้ำเย็นให้ดื่มฟรี หรือจะซื้อเครื่องดื่มตามชอบ มีสาธิตและจำหน่ายอาหารไทยโบราณ และขนมไทยต้นตำรับ ของชุมวิทยาลัยในวัง(หญิง) ราคาไม่แพง หน้าตาน่ากินทั้งสิ้น

เดินต่อมาก็เจอภาพพิมพ์ รัชกาลที่ 5 คนรออยู่หน้าแท่นพิมพ์เป็นแถวยาว พิมพ์กันเดียวนั้น ด้วย“ระบบพิมพ์โลหะ” “ในแต่ละวันมีการแจกภาพพิมพ์นี้หลายรอบนั้นซี เขาจึงอดทนยืนรอกันเพราะว่า แสงที่จะคุ้ม

เจ้าหน้าที่ที่มาดูแล บริการให้ความสะดวก ให้เกิดระเบียบเรียบร้อย ก็มีอัธยาศัย ยิ้มแย้ม กับทั้งในงานยังมีบริการรถเมล์ฟรี หลายเส้นทาง ลองนึกภาพว่าน่าดูแลไหนผู้โดยสารบนรถเมล์แต่งตัวงดงาม ทั้งชุดทั้งเครื่องประดับ

งานอุ่นไอรัก คลายความหนาว ผ่านไปแล้ว สำนักพระราชวังสรุปยอดผู้เข้าร่วมงานได้มากกว่าล้านคน มาจากทุกภาคเหนือจรดใต้

และข้าจะเป็นคนไม่ทันสมัย ถ้าไม่รู้จัก “คุณรอมแพง” (นามปากกาของ จันทิพย์วีร์ สมปรีดา) และนิยายย้อนยุคของเธอ เรื่อง “บุพเพสันนิวาส” ถูกนำมาสร้างเป็นละครโทรทัศน์ ให้พวกเราติดออมแงม ถึงขั้นพากันแต่งกายย้อนยุค กินอาหารไทยโบราณ พูดคำไทยในยุคกรุงศรีอยุธยา ปลายสมัยสมเด็จพระนารายณ์มหาราช และเวลานี้มีนักท่องเที่ยวตามรอยละคร แต่งชุดไทย พากันเที่ยวชมวัดไชยวัฒนาราม จังหวัดพระนครศรีอยุธยา คุณรอมแพง เธอ



ปลุกเราให้ตื่น ให้รัก ภาควงศ์ และอยากค้นคว้าประวัติศาสตร์ หาความเกี่ยวเนื่องของตัวละคร ซึ่งมีอยู่จริงในอดีต ยุคนี้เราจะเซย์ไฮมหนอ ถ้าไม่รู้จัก “พืหมั่น” หรือพระสุนทรเทวา หรือขุนศรีวิสารวาจา กับท่านพระยาโกษาธิบดี(ปาน) ที่มราชทูตที่ไปเจริญสัมพันธไมตรีกับฝรั่งเศส หรือท่านออกญาโหราธิบดี ผู้ประพันธ์ตำราเรียนภาษาไทยเล่มแรก ชื่อ “จินตามณี” ยังมีบุคคลในประวัติศาสตร์ อีกหลายคนที่เราควรรู้จัก เช่น เจ้าพระยาวิชาญเทวฤทธิ์ (คอนสแตนติน ฟอลคอน) ชาวกรีก ขุนนางต่างชาติในสยามกับแม่นาง ท้าวทองกบแก้ว (ตองกิมมาร์) ลูกครึ่งเชื้อสายโปรตุเกส-ญี่ปุ่น สมญานาม”ราชินีแห่งขนมไทย” ประดิษฐ์ขนมไทย ที่ได้ดัดแปลงจากอาหารโปรตุเกส เช่น ทองหยิบ ทองหยุด ฝอยทอง ฯลฯ

ละครพีเรียดย้อนยุคเรื่องนี้ นอกจากมีฉากกรุงศรีอยุธยา สายน้ำ วัดวาอาราม เครื่องแต่งกายที่ดึงดูดให้ติดตามแล้ว ตัวละคร ที่สร้างเพิ่มขึ้นมา และนำความบันเทิงมาสู่เรา คือ “แม่การะเกด” เพราะเธอเป็นวิญญาณของแม่เกดสุรางค์ สาวโบราณคดี จากสมัยปัจจุบัน ที่เข้าไปสิงในร่างแม่การะเกด ความฮาของเธอสร้างเรตติ้งให้ละคร เพราะไม่ได้เรียบร้อยเหมือนเจ้านางสมัยอยุธยา ด้วยความสามารถด้านการแสดง ทำให้คำ “ออเจ้า” ฮิตติดปากชาวเรา “ออเจ้า” หรือ “เจ้า” เป็นคำสรรพนามบุรุษที่ 2 ในสมัยอยุธยานั้นใช้ ออเจ้า เรียกผู้น้อยหรือเพื่อนกัน ใครที่ยังไม่ได้ดู หาชมได้ในยูทูบนะเจ้าคะ (ถ้าไม่อยากเซย์)

ข้าหวังว่าออเจ้า ผู้อ่านจะได้รับความสนุกสนาน และสำราญใจจากสารที่ข้าได้ร่ายมาครั้งนี้ โชคดีที่ได้เกิดเป็นไทย....



การครอบครองปรปักษ์

โดย ก. ไตรคำ

กฎหมายของประเทศไทย

ตามกฎหมาย **ที่ดินมีโฉนด** ย่อมเป็นหลักฐานสำคัญที่จะแสดงว่า บุคคลผู้มีชื่อ ถือกรรมสิทธิ์ในที่ดินดังกล่าว เป็นเจ้าของที่ดินโดยชอบด้วยกฎหมาย และภายในบังคับแห่งกฎหมาย เจ้าของทรัพย์สินที่ดินมีโฉนดดังกล่าว ย่อมมีสิทธิใช้สอย และจำหน่ายทรัพย์สินของตน และได้ซึ่งดอกผลแห่งทรัพย์สินนั้น กับทั้งมีสิทธิติดตาม และเอาคืนซึ่งทรัพย์สินของตน จากบุคคลผู้ไม่มีสิทธิจะยึดถือไว้ และมีสิทธิขัดขวางมิให้ผู้อื่น เข้าไปเกี่ยวข้องกับทรัพย์สินนั้น โดยมิชอบด้วยกฎหมาย แต่มิใช่ว่าเป็นเจ้าของกรรมสิทธิ์ที่ดินที่มีโฉนดแล้ว จะไม่มีใครมาแย่งกรรมสิทธิ์เอาไปได้เลย อันนี้เป็นความเข้าใจที่ผิด เพราะเจ้าของที่ดินอาจเสียกรรมสิทธิ์ในที่ดินไปโดยการครอบครองปรปักษ์ได้



การครอบครองปรปักษ์ นั้นเป็นอย่างไรกัน บางคนยังไม่เคยได้ยินได้ฟังมาก่อนเลย หรืออาจจะเคยได้ยินบ้างแล้ว แต่ไม่เคยสนใจ เพราะถือว่าไม่เกี่ยวข้องกับตน แต่บางคนได้เจอมาด้วยตัวพร้อม ๆ กับ ได้เสียที่ดินไปแล้ว เพราะคำ ๆ นี้ เอาเป็นว่าการครอบครองปรปักษ์เป็นถ้อยคำที่มีคนขึ้นชอบ แต่เจ้าของที่ดินที่ถูกแย่งการครอบครองก็จะเกลียดคำว่าปรปักษ์

การครอบครองปรปักษ์ คือการที่บุคคลอื่น จะได้สิทธิหรือกรรมสิทธิ์ในทรัพย์สินของเรา โดยการครอบครองตามบทบัญญัติแห่งประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์

มาตรา 1382 **“บุคคลใดครอบครองทรัพย์สินของผู้อื่นไว้โดยความสงบ และโดยเปิดเผยด้วยเจตนาเป็นเจ้าของ ถ้าอสังหาริมทรัพย์ได้ครอบครองติดต่อกันเป็นเวลา 10 ปี ถ้าเป็นสังหาริมทรัพย์ติดต่อกันเป็นเวลา 5 ปี ท่านว่าบุคคลนั้นได้กรรมสิทธิ์”**

หลักเกณฑ์การได้กรรมสิทธิ์ที่ดินโดยการครอบครองปรปักษ์ มีดังนี้



1. ต้องเป็นการครอบครองทรัพย์สินของผู้อื่นโดยการเข้าไปยึดถือใช้ประโยชน์ เช่น ปลูกพืช เลี้ยงสัตว์ ในเรือกสวนไร่นา ถือว่าได้ครอบครองเรือกสวนไร่นานั้นแล้วเป็นต้น

2. ทรัพย์สินที่ครอบครองต้องเป็นทรัพย์สินที่มีกรรมสิทธิ์ ถ้าเป็นที่ดิน ต้องเป็นที่ดินที่มีโฉนดเท่านั้น หากที่ดินดังกล่าวทางราชการเพิ่งจะออกโฉนดที่ดิน ระยะเวลาที่ครอบครอง ก่อนกรมที่ดินจะออกโฉนด จะไม่นำมานับรวมเพื่อได้สิทธิ **ที่ดินมีการออกโฉนดเมื่อใด** ก็เริ่มนับตั้งแต่บัดนั้นเป็นต้นไปจนครบ 10 ปี จึงจะได้กรรมสิทธิ์

3. ต้องเป็นการครอบครองโดยสงบ ปราศจากการข่มขู่ การใช้กำลังหลอกลวง และไม่มีใครมาหวงห้ามกีดกัน แสดงความเป็นเจ้าของหรือฟ้องร้องขับไล่

4. ต้องเป็นการครอบครองโดยเปิดเผย คือไม่ได้ปิดบังอำพรางหรือซ่อนเร้น

5. ต้องเป็นการครอบครองด้วยเจตนาตั้งใจที่จะเป็นเจ้าของทรัพย์สินนั้นด้วย เช่น ต้องมีการทำประโยชน์ใช้สอยทรัพย์สินนั้น มีการขัดขวางห้ามบุคคลอื่นเข้ามายุ่งเกี่ยวกับทรัพย์สินนั้น ไม่ใช่การครอบครองแทนผู้อื่น เช่น

คนเฝ้าสวนแทนเจ้าของสวน หรือครอบครองตามสัญญาที่ให้อำนาจไว้ เช่น การครอบครองที่นาทำนาตามสัญญาเช่า นา เป็นต้น

6. ครอบครองอสังหาริมทรัพย์ติดต่อกัน 10 ปี หรือสังหาริมทรัพย์ 5 ปี

อสังหาริมทรัพย์ โดยทั่วไปหมายถึง ที่ดิน รวมทั้งทรัพย์ที่ติดกับที่ดิน เช่น ตึกรามบ้านช่อง อาคารถาวรวัตถุ เป็นต้น **สังหาริมทรัพย์** ก็คือ ทรัพย์ที่เคลื่อนที่ได้นั่นเอง เช่น รถทอง จะได้กรรมสิทธิ์ต้องครอบครองติดต่อกันเป็นเวลา 5 ปี

ข้อสังเกต

ทรัพย์สินที่จะครอบครองปรบักษ์**ไม่ได้** นั่นคือครอบครองนานเพียงใดก็ไม่ได้กรรมสิทธิ์ เช่น ทรัพย์สินของแผ่นดิน สาธารณสมบัติของแผ่นดิน ที่วัด ที่ธรณีสงฆ์ เป็นต้น

กรณีผู้ครอบครองปรบักษ์ได้กรรมสิทธิ์ในทรัพย์สินที่ครอบครองแล้ว ผู้ครอบครองปรบักษ์**จะบังคับให้เจ้าของโฉนดไปจดทะเบียนโอนให้ไม่ได้** แต่ผู้ได้สิทธิ์ดังกล่าวจะต้องใช้สิทธิ์ทางศาล เพื่อขอให้**ศาลมีคำสั่ง** แสดงว่าเป็นผู้ที่มีกรรมสิทธิ์ในที่ดิน**โดยการครอบครองปรบักษ์** เมื่อศาลมีคำสั่งแล้ว จึงนำคำสั่งศาลดังกล่าวไปยื่นขอจดทะเบียนเปลี่ยนแปลงเป็นเจ้าของกรรมสิทธิ์ต่อไป

ในกรณีที่ดิน ที่มีหลักฐานดังต่อไปนี้ ถือว่ามีสิทธิ์ครอบครองเท่านั้น ไม่ถือว่ามีกรรมสิทธิ์ ซึ่งรู้จักหรือเรียกกันว่า **“ที่ดินมือเปล่า”** ซึ่งหมายถึง ที่ดินที่ไม่มีหนังสือสำคัญแสดงสิทธิ์ จำพวก โฉนดที่ดิน ตราจอง โฉนดตราจอง และโฉนดแผนที่ ดังนั้น ที่ดินมือเปล่าก็จะเป็นเพียงแค่การถือหนังสือสำคัญต่างๆ เท่านั้น ได้แก่

1. น.ส. 3 เรียกย่อจากคำว่าหนังสือรับรองการทำประโยชน์เป็นแบบเก่า
2. ร.ส. 3 ก. หนังสือรับรองการทำประโยชน์ออกโดยใช้การถ่ายภาพทางอากาศ
3. น.ส. 2 ใบจอง เป็นหนังสือที่รัฐอนุญาตให้ครอบครองที่ดินชั่วคราว
4. น.ส. 5 ใบไต่สวน เป็นหนังสือที่ทำขึ้นเพื่อ

การจะออกโฉนดที่ดิน

5. ใบนำเป็นหนังสือที่ออกให้แก่การครอบครองที่ดิน นำเจ้าพนักงานรังวัดที่ดิน

6. ส.ค.1 เป็นหนังสือแจ้งการครอบครอง

7. ที่ดินที่มีสิทธิ์ครอบครองแล้ว แม้ไม่มีหนังสือสำคัญแสดงสิทธิ์เลย



ที่ดินมือเปล่าข้างต้นทั้ง 7 ข้อ การถูกแย่งการครอบครองไม่ใช่อายุความ 10 ปี ตามมาตรา 1382 แต่จะอยู่ในบังคับของบทบัญญัติ มาตรา 1376 ถ้าผู้ครอบครองถูกแย่งการครอบครองโดยมิชอบด้วยกฎหมาย ท่านว่าผู้ครอบครองมีสิทธิ์จะได้คืนการครอบครอง การฟ้องคดีเพื่อเอาคืนซึ่งการครอบครองนั้น ต้องฟ้องภายใน 1 ปี นับแต่เวลาถูกแย่งการครอบครอง

ดังนั้นบรรดาเจ้าของที่ดินมือเปล่า จะต้องขยันมากกว่าเจ้าของที่ดินมีกรรมสิทธิ์ คือ ต้องเอาใจใส่ หมั่นไปดูแลที่ดินของตนอย่างน้อยปีละครั้ง เพราะหากมีผู้อื่นมาแย่งการครอบครอง บุกรุกเข้ามา จะได้ทักท้วงเพื่อปกป้องสิทธิ์ของตนไว้มาก่อน เพราะ**ที่ดินมือเปล่าเพียงผู้อื่นเข้ามาครอบครองที่ดินของเราเพียงแค่ 1 ปี ก็ได้สิทธิ์ครอบครองแล้ว** หากเกิน 1 ปี จะไปฟ้องศาล ศาลก็จะยกฟ้อง ทั้งนี้เนื่องจากการฟ้องเพื่อเอาคืนต้องฟ้องภายใน 1 ปี นับแต่เวลาถูกแย่งการครอบครอง **ไม่ใช่นับตอนที่เจ้าของที่ดินรู้นะ** ออเจ้าทั้งหลาย.....

ข้อมูลจาก Lawyers.in.th



กฎหมายที่เปลี่ยนแปลง ในปี 2018

มีอะไรที่เปลี่ยนแปลงไปบ้าง เรามาติดตามกันเลย...

การจับจ่าย

ราคาจะปรับตัวลดลงเล็กน้อย โดยในช่วงต้นปี อัตราการเก็บภาษีมูลค่าเพิ่ม จะลดลงจาก 8% เป็น 7.7% เช่น ถ้าซื้อของจำนวนเงิน 100 ฟรังก์จะได้ลดลง 30 รัพเฟิล และสำหรับสินค้าประเภท หนังสือพิมพ์ออนไลน์ นิตยสาร หนังสือ อัตราการเก็บภาษีจะลงมาจาก 8% เหลือเพียงแค่ 2.5% เท่านั้น

กลุ่มสินค้าพลังงาน เช่น น้ำมันเพื่อใช้ทำความร้อน และไฟฟ้าจะปรับตัวแพงขึ้นกว่าเดิม

น้ำมันใช้ทำความร้อนจะปรับตัวขึ้นจากเดิม 3 รัพเฟิล โดยสมาพันธ์รัฐสวิสคิดคำนวณจากการปล่อยของเสีย คือก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์ (CO2) ต่อตัน จาก 84 เป็น 94 ฟรังก์ ส่วนพลังงานไฟฟ้า เพิ่มจากเดิม 0.8 รัพเฟิล เป็น 2.3 รัพเฟิล ต่อกิโลวัตต์ชั่วโมง (kWh) บริษัทจำหน่ายและขนส่งพลังงานส่วนใหญ่ จึงปรับราคาเพิ่มขึ้น สำหรับการไฟฟ้าในครัวเรือน ต่อปีราว ๆ 4500 kWh ค่าไฟฟ้าโดยเฉลี่ยเพิ่มขึ้น 2% หรือประมาณ 13 ฟรังก์ อัตราาราคาค่าไฟฟ้าในเขตอำเภอท้องถิ่นของคุณ สามารถเปิดดูได้ที่เว็บไซต์ www.strompreis.elcom.admin.ch

การคำนวณค่าบริการพยาบาลผู้ป่วยนอก

ตามมติคณะรัฐมนตรี ให้มีปรับระยะเวลาในการให้คำปรึกษาของแพทย์ ดังนี้ ในการพูดคุยซักถามคนไข้ผู้ใหญ่ ใช้เวลา 20 นาที คนไข้เด็กอายุน้อยกว่า 6 ขวบและ ผู้สูงอายุตั้งแต่ 75 ปีขึ้นไป ให้เวลา 30 นาที ยกเว้นในกรณีที่มีการทำสัญญาข้อตกลง กับผู้ทำประกัน เกี่ยวกับเรื่องระยะเวลาดังกล่าว

ในส่วนการรักษา แพทย์จะต้องระบุรายละเอียดต่าง ๆ ว่าใช้เวลาในการทำอะไรบ้างกับผู้ป่วยรายนั้น ๆ เช่น ใช้เวลาศึกษาแฟ้มประวัติของผู้ป่วย หรือ การพูดคุยสอบถามญาติผู้ป่วย เป็นต้น โดยผู้ป่วยหนึ่งราย ใช้เวลา

ในการคิดค่าบริการตรวจรักษาได้ไม่เกิน 30 นาที แทนจากเดิม 60 นาที ยกเว้นผู้ป่วยจิตเวช และผู้ป่วยที่มีความจำเป็นต้องใช้ระยะเวลาในการรักษา เช่น ผู้ป่วยโรคมะเร็ง เป็นต้น ส่วนกลุ่มผู้ป่วยเด็กและผู้สูงอายุนั้น ยังคงได้รับระยะเวลาการรักษา 1 ชั่วโมงเช่นเดิม



หากในกรณีที่แพทย์จะต้องใช้ระยะเวลาเพิ่มเกินกว่าที่กำหนดไว้ข้างต้น เพื่อให้คำปรึกษา รักษาพยาบาล แพทย์ไม่สามารถ นำระยะเวลาที่เกินมานั้น มาคิดคำนวณค่าบริการเพิ่มกับผู้ป่วยได้

ไปรษณีย์

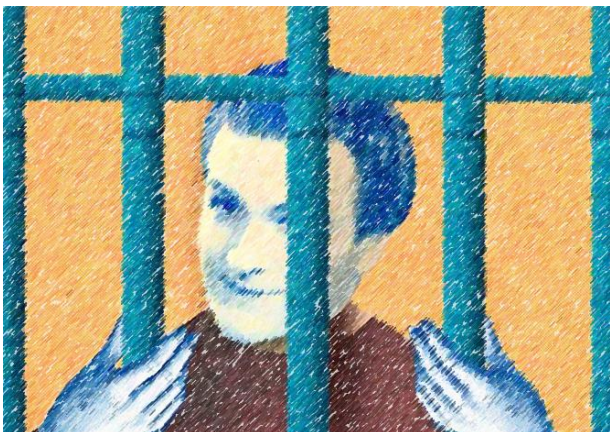
เมื่อก่อนถ้ามีการส่งพัสดุของของท่าน ที่ส่งมาจากต่างประเทศ ท่านจะต้องเสียค่าตรวจสอบนี้ 13 ฟรังก์ แต่ตอนนี้ไปรษณีย์ได้ยกเลิกการเก็บค่าธรรมเนียมนี้แล้ว สำหรับพัสดุส่งภายในประเทศ มีการปรับลดราคา และระดับน้ำหนักของพัสดุ จาก 5 ชั้น เป็น 3 ชั้นน้ำหนัก (พัสดุน้ำหนัก 2, 10 และ 30 กิโลกรัม) สำหรับลูกค้าที่ส่งสติกเกอร์ ผ่านบริการ Post-Login ก็จะได้รับส่วนลดตามน้ำหนัก ตั้งแต่ 50 รัพเฟิล ไปจนถึง 3 สวิสฟรังก์ ต่อพัสดุ **สิ่งใหม่ของการบริการคือ** สำหรับพัสดุที่แตกง่าย «Fragile» หรือพัสดुरับประกัน «Assurance» ในการส่งของที่มีมูลค่า ลูกค้าสามารถใช้บริการนี้ได้อีกครั้งแล้ว ซึ่งทาง ไปรษณีย์รับผิดชอบชดใช้ใน กรณีชำรุดเสียหาย หรือสูญหาย เป็นจำนวนเงินสูงสุดถึง 5,000 ฟรังก์

การทำงานผิด(ไม่เสียภาษี) : การตรวจสอบจะเข้มงวดขึ้น

เพื่อขจัดปัญหาการทำงานผิดนั้น หลายฝ่ายต้องช่วยกันเป็นหู เป็นตา โดยสำนักงานสังคมสงเคราะห์ สำนักงานควบคุมประชากร และสำนักงานตรวจคนเข้าเมือง จะช่วยกันสอดส่อง เมื่อพบการกระทำความผิดโทษฐานการทำงานผิดของลูกจ้างและนายจ้าง ก็จะแจ้งไปที่หน่วยงานควบคุมของแต่ละรัฐ มาตรการนี้จะช่วยให้มีการจ่ายเงินเข้าระบบประกันสังคมมากขึ้น มาตรการนี้ยังมีผลบังคับใช้กับคู่สมรสหรือลูก ที่ทำงานให้กับบริษัทของครอบครัวด้วย นั่นคือเมื่อคุณทำงานให้กับบริษัทของครอบครัว คุณก็ต้องได้รับเงิน และต้องจ่ายเงิน เข้าระบบประกันสังคมด้วย

จำคุก: การกำหนดโทษคุมขังระยะเวลาชั่วคราวสามารถทำได้อีก

ที่ผ่านมาถือหลัก “โทษปรับ มาก่อนโทษจำคุก” เพื่อให้ผู้กระทำความผิด มีความเกรงกลัวต่อการทำความผิดครั้งต่อไป จึงมีมาตรการกำหนดโทษจำคุก ตั้งแต่ 3 วัน สำหรับโทษคุมขังรายวัน แทนการจ่ายค่าปรับนั้น จากเดิมโทษปรับสูงสุด 360 วัน ลดเหลือ 180 วัน ส่วนความผิดโทษจำคุก จนถึง 6 เดือนนั้น ยังสามารถทำงานเพื่อสาธารณประโยชน์ แทนค่าปรับได้เช่นเดิม การพิจารณาใช้มาตรการ การลงโทษนี้ ไม่ได้ขึ้นอยู่กับศาลแล้ว แต่เป็นอำนาจของสำนักงานบังคับคดี และเรื่องการติดกำไลอิเล็กทรอนิกส์ (Electronic Monitoring) เพื่อติดตามตรวจสอบความประพฤติ ของนักโทษภายนอกเรือนจำนั้น มีการบัญญัติมาตรการกฎหมายบังคับใช้แล้ว สำหรับผู้ที่



ได้รับโทษจำคุกไม่เกิน 12 เดือน และสำหรับนักโทษจำคุกระยะยาวที่ใกล้ถึงกำหนดพ้นโทษ

การรับบุตรบุญธรรม: การรับลูกเลี้ยงเป็นบุตรบุญธรรมนั้นมีความง่ายขึ้นกว่าเก่า

คู่ชีวิตที่จดทะเบียนคู่ชีวิตเพศเดียวกัน หรือ คู่ชีวิตอยู่กินกันฉันท์สามีภรรยา สามารถจดทะเบียนรับบุตรของอีกฝ่าย เป็นบุตรบุญธรรมได้ เพราะตามกฎหมายเก่าอนุญาตให้เฉพาะคู่สมรสเท่านั้น ส่วนอายุห่างระหว่าง ผู้รับบุตร กับบุตรบุญธรรม เหลือเพียง 28 ปี จากเมื่อก่อนต้องห่างกัน 35 ปี และคู่ชีวิตต้องอยู่กินฉันท์คู่ชีวิต 3 ปี (เมื่อก่อนต้อง 5 ปี) จึงจะรับรองบุตรบุญธรรมร่วมกันได้ และพ่อแม่ผู้ให้กำเนิดบุตร สามารถรับทราบข้อมูลของบุตรได้ ถ้าหากบุตรที่บรรลุนิติภาวะแล้ว ให้ความยินยอม ในกรณีที่บุตรยังเป็นผู้เยาว์ จะต้องได้รับความยินยอมจากผู้ปกครองบุตรบุญธรรมก่อน และกฎหมายใหม่นี้ยังให้สิทธิแก่บุตรบุญธรรมที่บรรลุนิติภาวะ ไม่เพียงแต่จะมีสิทธิเรียกร้องขอรับทราบข้อมูลของผู้ให้กำเนิดเท่านั้น ยังสามารถขอรับทราบถึงข้อมูลของพี่น้องร่วมบิดามารดาเดียวกัน หรือพี่น้องต่างมารดาหรือบิดา ได้ด้วยเช่นกัน หากว่าบุคคลเหล่านั้น บรรลุนิติภาวะและมีความยินยอม

เจ้าหนี้: อนุญาตให้สำนักงานติดตามทวงหนี้สินฟ้องบังคับหนี้สินได้ทั่วประเทศ

สำนักงานทวงหนี้ สามารถกระทำในนามของเจ้าหนี้ ในการดำเนินการยื่นฟ้องบังคับหนี้สิน หรือฟ้องร้องคดีล้มล้มละลายต่อลูกหนี้ ได้ทั่วประเทศ เนื่องจากที่ผ่านมาไม่สามารถกระทำข้ามรัฐได้ เช่น ยื่นฟ้องในรัฐเท็กซัส หรือ เจนีวา แต่ทั้งนี้ ทางรัฐแต่ละรัฐเอง ก็มีอำนาจไม่อนุมัติรับการฟ้องบังคับหนี้สินได้ หากว่ามีเหตุสำคัญ เช่น ผู้ฟ้องนั้นมีคดีความผิดเกี่ยวกับคดีทรัพย์สินมาก่อน

ผู้ป่วยทุพพลภาพ: มีเงินเพิ่มมากขึ้น สำหรับการดูแลที่ใกล้ชิด ที่บ้าน

ผู้ปกครอง ที่ดูแลบุตรพิการที่บ้าน สำนักงานประกันทุพพลภาพ (IV) เพิ่มค่าตอบแทนในการเลี้ยงดูอย่างใกล้ชิด ลักษณะการได้รับเงินของผู้ปกครองนั้น จะ

เพิ่มให้ในกรณีทุพพลภาพนั้น ไม่สามารถช่วยเหลือตัวเองได้ เช่น เด็กพิการที่มีความจำเป็นต้องใช้เวลาการพยาบาลหรือดูแลเป็นพิเศษ โดยคำนวณจากลักษณะของการดูแลพิเศษว่ามีระยะเวลานานเท่าไร โดยมีรายละเอียดดังนี้

- ดูแล 4 ชั่วโมงต่อวัน จะได้รับเงินช่วยเหลือรายเดือน เป็น 940 ฟรังก์ จากเดิม 470 ฟรังก์
- ดูแล 6 ชั่วโมงต่อวัน จะได้ 1,645 ฟรังก์ จาก 940 ฟรังก์ เป็น และ
- ดูแล 8 ชั่วโมงต่อวัน จะได้ 2,350 ฟรังก์ จากเดิม 1,410 ฟรังก์

สิ่งใหม่อีกอย่างคือ การจ่ายเงินช่วยเหลือเพิ่มนี้ จะไม่นำไปคำนวณเพิ่มกับเงินช่วยเหลือส่วนอื่นๆ ดังเช่นที่ผ่านมา

สติ๊กเกอร์อนุญาตขับรถบนทางด่วน : ทางรัฐจะติดตามผู้ทำผิดฐานปลอมแปลง

หากผู้ใดปลอมแปลงสติ๊กเกอร์อนุญาตขับรถบนทางด่วน หรือ ใช้สติ๊กเกอร์ใบเดียว กับรถหลายคัน จะถูกลงโทษทางอาญาจำคุกสูงสุดถึง 3 ปี และการติดตามดำเนินคดี เป็นอำนาจหน้าที่ของสำนักงานติดตามคดีประจำรัฐ ไม่ได้เป็นหน้าที่ของอัยการสหพันธรัฐสวิสแล้ว



เงินสวัสดิการบำนาญ สำหรับผู้ทุพพลภาพ (IV-Rente): พนักงาน Part-time จะได้รับสิทธิดีกว่าเก่า

เริ่มตั้งแต่ ปี 2018 เป็นต้นไป การคำนวณระดับความทุพพลภาพเปลี่ยนไป เพื่อให้สิทธิประโยชน์แก่พนักงาน Part-time ได้รับการคุ้มครองดีขึ้นกว่าเดิม การรับเงินสวัสดิการบำนาญสำหรับผู้ทุพพลภาพ จะได้รับการ

ตรวจสอบใหม่ทั้งหมด จากทางสำนักงานประกันผู้ทุพพลภาพ สำหรับผู้ทุพพลภาพที่ยังไม่ได้สิทธิรับเงินสวัสดิการบำนาญ เนื่องจากลักษณะตามเกณฑ์ของความทุพพลภาพ ต่ำกว่า 40 เปอร์เซ็นต์ สามารถยื่นเรื่องขอรับการพิจารณาใหม่อีกครั้งได้

ภาษี: สมาคมได้รับการลดหย่อนภาษี

สมาคม หรือ นิติบุคคลที่ก่อตั้งขึ้นเพื่อวัตถุประสงค์ใดประสงค์หนึ่ง เช่น แจ๊สคลับ สมาคมกีฬา จะได้รับการยกเว้นภาษีของสมาพันธ์ ถ้ายอดเงินผลกำไรที่ต้องจ่ายค่าภาษีต่อปีไม่เกินไปกว่า 20,000 ฟรังก์ การจ่ายภาษีให้รัฐ (Die kantonalen Steuern) นั้น ยังคงเป็นไปตามกฎระเบียบการยกเว้นภาษีของแต่ละรัฐ

เรื่องทหาร: สิทธิได้รับวันหยุดและสิทธิได้รับค่าตอบแทนเพื่อการศึกษา

นักเรียนเตรียมทหาร นายทหาร และ นายทหารยศระดับหัวหน้า สามารถเลือกวันหยุดพักผ่อนเองได้ 2 วัน ในระหว่างช่วงเข้าค่ายทหาร และนายทหารผู้ใดมีความประสงค์ที่จะศึกษาต่อ เพื่อเลื่อนยศ เป็นนายสิบ หรือนายจ่า จะได้รับเงินค่าตอบแทนเพื่อการศึกษา ไม่จะเป็นการศึกษาทั่วไป หรือการศึกษาต่อ ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับระดับยศ และตำแหน่งหน้าที่ โดยจะได้รับเงินอยู่ระหว่าง 3,300 ถึง 11,300 ฟรังก์.....

ผู้เขียน MICHAEL KRAMPF

ที่มา: นิตยสาร Beobachter ฉบับวันที่ 22 ธันวาคม 2017

<https://www.beobachter.ch/gesetze-recht/rechtliche-neuerungen-was-andert-sich-2018>

ผู้แปล ศักดา บัวลอย



ศุลกากรไทย

โดย ก. ไตรคำ

จากกรณีที่กรมศุลกากรได้ออกประกาศกรมศุลกากร 2 ฉบับ ได้แก่ ประกาศที่ 59/2561 เรื่องหลักเกณฑ์วิธีการและเงื่อนไขการปฏิบัติการศุลกากรในการตรวจปล่อยผู้โดยสารและเทียบท่าสัมภาระระหว่างสนามบินภายในประเทศ โดยวิธีการ Check Through ซึ่งใช้ในกรณีที่ผู้โดยสารเปลี่ยนเที่ยวบิน หรือโดยเที่ยวบินเดิมระหว่างสนามบินในประเทศ เพื่อผ่านเข้ามาหรือออกนอกราชอาณาจักร และ ประกาศที่ 60/2561 เรื่อง การปฏิบัติพิธีศุลกากร ของติดตัวผู้โดยสารที่นำติดตัวเข้ามาในหรือส่งออกไปนอกราชอาณาจักรพร้อมกับตน ทางอากาศยาน โดยการให้เป็นไปตามหลักสากล โดยมีผลบังคับใช้เมื่อวันที่ 26 กุมภาพันธ์ 2561



โดยมีเนื้อหาสาระสำคัญ กรณีเดินทางออกนอกประเทศ หากจะนำของมีค่าออกไป เช่น นาฬิกา (ราคาแพง) กล้องถ่ายภาพวิดีโอ กล้องถ่ายรูป คอมพิวเตอร์ ซึ่งมีเครื่องหมายและหมายเลขที่สามารถตรวจสอบได้ ให้แจ้งต่อพนักงานศุลกากร ณ ห้องที่ทำการศุลกากรบริเวณห้องผู้โดยสารขาออกระหว่างประเทศก่อนเดินทาง หรือกรณีสินค้าปลอดภาษี ที่ซื้อจากร้านค้าปลอดภาษีขาออกในเมือง หรือร้านค้าปลอดภาษีภายในอาคารผู้โดยสารขาออก ณ สนามบิน จะต้องนำออกไปนอกราชอาณาจักรเท่านั้น หากนำกลับเข้ามาให้ผ่านการตรวจที่ช่องแดง

นายกุลิศ สมบัติศิริ อธิบดีกรมศุลกากร เปิดเผยว่า ประกาศ 2 ฉบับดังกล่าวไม่ใช่กฎหมายใหม่ แต่เป็นการนำ

กฎหมายฉบับเดิมที่มีการยกเลิกไป กลับมาประกาศให้มีผลบังคับใช้อีกครั้ง เนื่องจากเมื่อปลายปี พ.ศ. 2560 กรมศุลกากร มีการปฏิรูปกฎหมายศุลกากรครั้งใหญ่ โดยเริ่มใช้ พ.ร.บ. ศุลกากร พ.ศ. 2560 ทำให้ประกาศที่มีอยู่เดิมต้องถูกยกเลิกไปด้วย ส่งผลให้ขณะนี้กรมศุลกากร ต้องทยอยนำประกาศกฎหมายเดิมออกมาใช้ให้สอดคล้องกับ พ.ร.บ. ใหม่ที่เพิ่งเริ่มใช้ “ทั้งหมดไม่ใช่เรื่องใหม่ หรือเจ้าหน้าที่กรมจะไปตรวจสอบเข้มงวดกว่าเดิมเลย” เช่น การยกเว้นการเสียภาษีให้กับของส่วนตัวที่เจ้าของนำเข้ามาไม่เกินคนละ 20,000 บาท สินค้าปลอดภาษี ที่ซื้อจากร้านค้าปลอดภาษีขาออกในเมือง จะต้องนำออกไปนอกราชอาณาจักรเท่านั้น หากนำกลับเข้ามาก็ต้องเสียภาษี ก็เป็นเรื่องปกติ ที่เคยทำกันอยู่แล้ว

นายกุลิศ กล่าวว่ายืนยันประกาศ ที่ออกมาเป็นกฎหมายฉบับเดิมที่เคยใช้ โดยกรมไม่ได้มีการปรับปรุงเนื้อหาใหม่ หรือเพิ่มความเข้มงวดในการตรวจสอบของติดตัวผู้โดยสารขาเข้าและขาออก ดังนั้นขอให้ผู้โดยสารสบายใจว่า การเดินทางออก และเข้าในประเทศยังปฏิบัติเหมือนที่เคยปฏิบัติมา และไม่ต้องกลัวว่า จะเสียเวลาถูกตรวจสอบในการเข้าออกสนามบินเพิ่มขึ้น เพราะปกติเวลาขาออก เจ้าหน้าที่ศุลกากร ก็แทบจะไม่เคยตรวจสอบอยู่แล้ว ยกเว้นขาเข้า ก็อาจมีการสุ่มตรวจบ้าง รวมถึงถ้าใครไม่แน่ใจว่าของที่นำติดตัวมาเป็นประเภทเข้าข่ายเสียภาษีหรือไม่ ก็ให้ผ่านการตรวจที่ช่องแดง

ส่วนกรณีที่ระบุว่า การเดินทางออกนอกประเทศ หากนำของมีค่าออกไป เช่น นาฬิกา กล้องถ่ายภาพวิดีโอ กล้องถ่ายรูป คอมพิวเตอร์ ให้แจ้งต่อพนักงานศุลกากรก่อนหน้านี้ เป็นการอำนวยความสะดวก ในกรณีที่ผู้โดยสารที่ต้องนำของที่มีมูลค่ามาก ๆ ติดตัวออกไปต่างประเทศ ก็ให้ทำหลักฐานแจ้งไว้ก่อนเดินทางออก เพื่อหากกลับเข้ามาจะได้ไม่ต้องตรวจซ้ำ หรือถ้าหากถูกสุ่มตรวจจะได้มีหลักฐานยืนยันได้ว่าเป็นของใช้ตัวเอง ซึ่งเป็นกฎหมายเดิมที่เคยมีอยู่ ไม่ใช่ผู้โดยสารต้องไปแจ้งทุกคน ทราบแล้ว เปลี่ยน.....นะคะ



ขอสัญชาติสวิส ยากขึ้น

ตั้งแต่มกราคม ค.ศ 2018 เป็นต้นไป ใครที่จะขอสัญชาติสวิส ตามกฎหมายใหม่ของรัฐบาลกลาง มีข้อกำหนดที่ยากขึ้นอีกแล้ว เรามาดูกันค่ะ

ข้อกำหนด การขอสัญชาติสวิส ตั้งแต่ ปี ค.ศ. 2018 เป็นต้นไป มีดังนี้

✚ คุณต้องถือใบอนุญาตพำนัก **ซี** จึงจะมีสิทธิ์ ขอสัญชาติสวิส ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ มีขั้นตอนการขอสัญชาติสวิส 2 แบบ คือ

- 1) การขอแบบธรรมดา(ปกติ) ซึ่งเป็นการขอของคนส่วนใหญ่
- 2) การขอแบบหมุน (การขอแบบง่าย) ซึ่งจะใช้เวลาน้อยกว่า และมีความยุ่งยากน้อยกว่า ได้แก่ คู่สมรสต่างชาติ และบุตรของพลเมืองสวิส และตั้งแต่ต้นปี 2017 คนต่างชาติในรุ่นที่ 3 (นั่นคือรุ่นหลานของชาวต่างชาติ)

จากข้อมูลทางสถิติอย่างเป็นทางการ จำนวนน้อยกว่า 1 ใน 4 ของ 40,689 คนที่ขอสัญชาติสวิส มาจากการขอแบบหมุน

➤ การขอสัญชาติแบบปกติ นั้น จะต้องผ่าน

ข้อกำหนดพิจารณาถึง 3 ชั้น 3 ระดับ นั่นคือ ในระดับอำเภอ ระดับรัฐ และระดับรัฐบาลกลาง หรือระดับประเทศ ผู้สมัครต้องพักอาศัย อยู่ในสวิตเซอร์แลนด์ ไม่ต่ำกว่า 10 ปี (จากเดิม 12 ปี) หรือน้อยกว่านั้น หากเคยใช้ชีวิตช่วงวัยอยู่ในสวิส และมีใบอนุญาตพำนักซี บุคคลดังกล่าวต้องแสดงตนว่า ทำตนถูกต้องตามกฎหมาย และกฎเกณฑ์

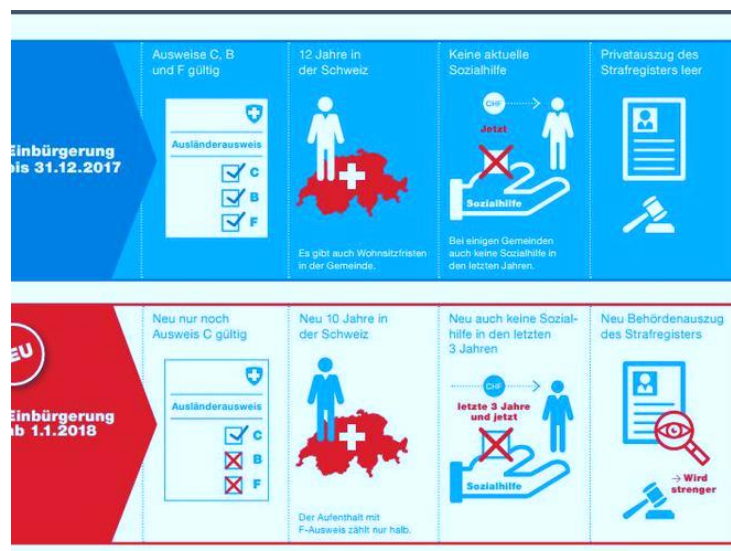
ไม่มีภัยต่อประเทศ และ(ส่วนนี้ขึ้นกับการพิจารณาในรายบุคคล) ปรับตัวเข้ากับสังคมได้ดี กล่าวคือ การมีส่วนร่วมในด้านเศรษฐกิจ สังคม และสื่อสารทางภาษาดี ซึ่งโดยทั่วไปก็ขึ้นกับระดับเมือง และอำเภอ ที่จะเป็นผู้แจ้งต่อรัฐบาลกลาง ว่าคุณปรับตัวได้ดีเพียงใด อย่างไรก็ตาม กฎหมายกลางฉบับใหม่ กำหนด กฎเกณฑ์บางประการซึ่งกล่าวว่า คุณต้องผลักดัน สมาชิกในครอบครัวให้ปรับตัวเข้ากับประเทศสวิส ด้วย

✚ ถ้าขณะนี้ คุณขอเงินช่วยเหลือจากสวัสดิการสังคม คุณไม่มีสิทธิ์ขอสัญชาติอยู่แล้ว **แต่กฎหมายฉบับใหม่** บอกว่าหากในระยะ 3 ปีที่ผ่านมา คุณได้รับความ

ช่วยเหลือจากสวัสดิการสังคม คุณก็ไม่มีสิทธิ์ขอสัญชาติ เช่นเดียวกัน **นอกจาก** เสียจากว่า คุณได้ขอใช้คืนตามจำนวนที่คุณได้รับมาแล้ว เพราะการขอความช่วยเหลือจาก

สวัสดิการสังคม ขัดแย้งกับกฎของรัฐบาลกลางที่ว่า ผู้สมัครต้องสนับสนุนช่วยเหลือเศรษฐกิจของประเทศผ่านการทำงาน หรือการฝึกอบรม

✚ **คุณอยู่ในรัฐนานเท่าไร** มีผลมากทีเดียว โดยคุณอาจจะอยู่ในสวิส มา 10 ปี แต่คุณอยู่ ณ ที่อยู่ ปัจจุบันมานานเท่าไรแล้ว เพราะฉะนั้น อย่าย้ายรัฐ หรือแม้แต่อำเภอ ก่อนดำเนินเรื่องขอสัญชาติ ทุกรัฐคาดหวังให้คุณ ใช้ชีวิตอยู่ในพื้นที่เป็นระยะเวลาหนึ่ง เช่น เจนีวา และเบิร์น กำหนดให้มีภูมิลำเนาในเขตเพียง 2 ปี บางรัฐกำหนดบังคับระยะเวลานานกว่านั้นมาก เช่น รัฐซังกัลแลนท์ กำหนดไว้ถึง 8 ปี



+ คุณต้องพูดภาษาท้องถิ่นได้ ถึงจะมีโอกาส

ความรู้ ความชำนาญทางด้านภาษา มีความจำเป็น สำหรับการขอสัญชาติสวิส มาแต่ไหนแต่ไรแล้ว แต่ ข้อกำหนด อาจจะแตกต่างกันไปขึ้นอยู่กับแต่ละรัฐ สืบเนื่องจากการเปลี่ยนแปลง ปี 2018 นี้ มีข้อกำหนดขั้นต่ำของระดับความสามารถด้านภาษา ผู้สมัครต้องมี ความสามารถระดับ เอ 2 ในการเขียน และ บี 1 ในการพูด แต่ละรัฐอาจตั้งข้อกำหนดที่สูงกว่าได้ ถ้าต้องการ เช่น **รัฐ ตูร์เกา** ผู้บริหารของรัฐ Thurgau นาย Le Martin กล่าวว่า ได้กำหนดให้ ผู้สมัครขอสัญชาติ ต้องมีระดับความสามารถ ในการพูดในระดับ บี 2 การทดสอบทางภาษา จะมีที่ โรงเรียนสอนภาษาที่ได้รับการรับรอง และผู้สมัครจะต้อง เสียค่าใช้จ่ายสูงสุด 250 ฟรังก์ สำหรับผู้สมัครที่มีภาษา หลัก ภาษาใดภาษาหนึ่งของสวิส หรือได้รับการศึกษาไม่ ต่ำกว่า 5 ปี ไม่ต้องทำการทดสอบทางด้านภาษา

+ กฎเกณฑ์ระดับรัฐ และอำเภอ อาจจะแตกต่างกันพอสมควร โดยอยู่ในกรอบที่ว่า คุณปรับตัวเข้ากับ ชุมชนที่คุณอยู่อาศัยอย่างไร คุณมีเพื่อนชาวสวิส หรือ ผู้ร่วมงานที่นับว่า คุณเป็นส่วนหนึ่งของสังคมหรือไม่ คุณ ทราบเรื่องราว 1-2 เรื่องเกี่ยวกับท้องถิ่นที่คุณอยู่ไหม คุณ ยอมรับวัฒนธรรม ประเพณี การเมืองและประวัติศาสตร์ ของประเทศสวิสเซอร์แลนด์ไหม

+ ชาวท้องถิ่นมีสิทธิ มีเสียง ในรัฐและหรืออำเภอ ส่วนใหญ่ กำหนดว่า คุณต้องถูกสัมภาษณ์ เพื่อพิสูจน์ว่า คุณปรับตัว และมีความรู้เกี่ยวกับประเทศสวิส ซึ่งคุณอาจ ถูกถามเกี่ยวกับอะไรก็ได้ ตั้งแต่คำถามที่ว่า ในรัฐที่คุณอยู่ มีกี่ทะเลสาบ ถึงวันหยุดราชการ และชื่อของเทศกาลหรือ งานท้องถิ่น ในบางกรณีผู้อาศัยในเขตอำเภอ จะตั้ง คณะกรรมการเพื่อโหวตให้คุณ ฉะนั้นจะเป็นการดี ถ้าจะมี ส่วนร่วมในสังคมท้องถิ่น

+ มันต้องใช้เวลา ความยืดเยื้อเรื่องเวลา แตกต่าง กันออกไป ขึ้นอยู่กับสถานที่ ที่คุณอาศัยอยู่ แต่คาดไว้ได้ เลยว่า จะเป็นหลายปี รัฐ Vaud บอกไว้เลยว่า ถึง 2 ปีครึ่ง แต่อาจจะลดลง เหลือเพียง 18 เดือน สำหรับผู้ยื่นใบสมัคร

หลังมกราคม 2018 และคุณไม่ควรย้ายถิ่นฐาน ขณะ ดำเนินเรื่อง ไม่เช่นนั้น คุณอาจต้องเริ่มต้นจากศูนย์ใหม่

+ ราคามันไม่ถูกนะ เนื่องจากมีผู้มีอำนาจ ถึง 3 ระดับ การจ่ายค่าธรรมเนียมก็ 3 ตัวเช่นกัน ขณะที่ทาง สมาพันธรัฐ เรียกค่าใช้จ่าย จำนวน 50-150 ฟรังก์ ค่าใช้จ่ายจากรัฐและอำเภอ อาจสูงกว่านั้นก็ได้ ที่เห็นว่า ค่าใช้จ่ายพื้นฐานสำหรับผู้ใหญ่ คือ 1,250 ฟรังก์ รวม ค่าใช้จ่ายจากอำเภออีก 500-1,000 ฟรังก์ แม้จะชำระ ค่าธรรมเนียมทั้งหมดนี้แล้ว คุณก็อาจจะถูกปฏิเสธการได้ สัญชาติสวิสได้เหมือนกัน ดังชาวอเมริกันท่านหนึ่ง เมื่อปี 2014

+ ความน่าจะเป็นของความสำเร็จ ในการขอ สัญชาติ อาจขึ้นอยู่กับว่า คุณอาศัยอยู่ที่ไหน ในเขต ตะวันตกของสวิส มีความใจกว้างเรื่องการให้สัญชาติ มากกว่าที่ใด ๆ สถิติอย่างเป็นทางการ ในปี 2015 แสดงให้ เห็นว่า **ซูริคให้สัญชาติสวิสแก่ผู้ยื่นขอ มากที่สุด** นั่นคือ 9,607 คน แต่ซูริคก็มีประชากรมากที่สุดด้วย ถึง 1.5 ล้าน คน เจนีวา มีประชากรเกือบครึ่งล้านให้สัญชาติ 6,093 คน ส่วนรัฐเบิร์น มีประชากร หนึ่งล้านคน มีผู้ได้รับสัญชาติ เพียง 2,587 คน



ที่มา : <https://www.thelocal.ch/20180102/eight-things-you-should-know-about-applying-for-swiss-citizenship>
แปลเรียบเรียงโดย แด่บุพการี



กฎหมายรอบตัวและรอบบ้าน

สำนักงานจัดเก็บภาษี ต้องรู้ด้วยหรือว่าเงินของคุณอยู่ที่ไหน สำนักงานจัดเก็บภาษีแจ้งมาว่า ทรัพย์สินของคุณลดลงไปมาก ก็ฉันนะแจกของขวัญ ของกำนัล และไปเที่ยวราคาแพงอีก แต่ว่าเรื่องพวกนี้ สำนักงานจัดเก็บภาษีมาเกี่ยวข้องด้วยหรือ

- **ใช่แล้ว** แน่แน่นอนที่สุดที่คุณจะใช้ทรัพย์สินของคุณอย่างไรก็ได้ ตามที่คุณต้องการ แต่เพราะสำนักงานจัดเก็บภาษี มีหน้าที่ในการเปรียบเทียบทรัพย์สินของคุณกับปีที่ผ่านมา ในกรณีที่มีความแตกต่างกันมาก เช่นกรณีของคุณคือ คุณมีทรัพย์สินน้อยลงมาก จากปีที่ผ่านมา และมีความไม่ชัดเจน ในการยื่นแบบเสียภาษี เป็นไปได้ว่าคุณตั้งใจ หรืออาจไม่ได้ตั้งใจ ที่จะแจ้งส่วนหนึ่งของทรัพย์สินนั้น



การแจ้งรายละเอียดเรื่องการให้ของขวัญของกำนัล และการท่องเที่ยว

ใครก็ตามที่ถอนเงินสด หรือทองแท่ง จากธนาคาร มาเก็บไว้เองที่บ้าน เงินและทองแท่งนี้ ก็ต้องแจ้งว่าเป็นทรัพย์สินในการยื่นเสียภาษีด้วย และใครก็ตามที่ให้คนอื่นยืมเงินไป ก็ต้องแจ้งด้วยว่ามีทรัพย์สินนั้นด้วย สำนักงานจัดเก็บภาษีสามารถขอรายละเอียดทุกอย่าง ที่จำเป็นจากคุณได้ ในการยื่นเรื่องเสียภาษี คุณสามารถแจ้งชื่อ คนที่คุณให้ของขวัญ ของกำนัลได้ สำหรับการท่องเที่ยวราคาแพง คุณก็ต้องยื่นเอกสารในการจับจ่ายในการท่องเที่ยว นั้น เช่น ตัวเครื่องบิน ค่าที่พัก ซึ่งมีใบเสร็จแสดงการจ่ายเงินของคุณยืนยันอยู่

คุณต้องแจ้ง ถ้าคุณมีทรัพย์สินเพิ่มมากขึ้นด้วยเช่นกัน

เมื่อคุณมีทรัพย์สินมากกว่าปีที่ผ่านมาเป็นจำนวนมาก คุณก็ต้องบอกที่มาของทรัพย์สินนั้นได้ สำนักงานจัดเก็บภาษี คิดคำนวณการเสียภาษีจากปีที่ผ่านมา เท่าไหร่หลังจากหักค่าใช้จ่ายสำหรับค่าครองชีพ และรายได้ เมื่อคำนวณออกมาแล้ว และถ้ามันไม่ไปด้วยกัน คุณก็ต้องยื่นเอกสารยืนยัน ใครที่แจ้งเรื่องทรัพย์สิน หรือสิ่งมีค่าที่ได้มา และสิ่งพวกนี้ ที่ผ่านมา ยังไม่เคยมีการแจ้งในการยื่นเสียภาษีเลย คุณอาจโดนปรับ ในฐานะที่ปกปิดการเสียภาษีได้ และใครที่มีความเป็นอยู่ แบบประหยัด มัธยัสถ์ และใช้จ่ายเงินน้อยมาก กับการให้ความสุขกับชีวิต เรื่องแบบนี้ก็เป็นเรื่องยากที่จะจับได้ ในกรณีนี้ใครที่ทำ ก็ควรคิดว่าคุณจะเสียภาษีเพิ่มเติมกับสิ่งที่ได้ไหม

ฉันสามารถตัดกิ่งไม้ของเพื่อนบ้านได้ไหม

ฉันไม่ชอบเลย ที่พุ่มไม้ของเพื่อนบ้าน ยื่นเข้ามาในบ้านฉัน แต่ว่าเพื่อนบ้านไม่ยอมตัด ดังนั้นฉันก็ตัดกิ่งไม้ที่ยื่นมาได้ใช่ไหม

➤ **ไม่ได้นะ** มันไม่ใช่งานอย่างนั้น คุณมีสิทธิที่จะทำได้เมื่อมีครบ 3 กรณีนี้

1. กิ่งไม้ที่รูกล้ำเข้ามา ทำความเสียหายเป็นอย่างมากต่อพื้นที่ส่วนของคุณ ไม่เช่นนั้น กฎหมายก็ทำอะไรไม่ได้ พื้นที่ที่ได้รับความเสียหายได้ เช่น กิ่งไม้เป็นสาเหตุให้เกิดความมืดทึบ เพิ่มความชื้น หรือทำให้วิวหายไปใน แต่กรณีแบบนี้เกิดขึ้นไม่บ่อยนัก ดังนั้นศาลรัฐธรรมนูญ ได้ตัดสินว่า ถ้าต้นไม้ สูง 30 เมตร กิ่งก้านใบมีเส้นผ่าศูนย์กลางถึง 6 เมตร เพราะมันทำให้เกิดร่มเงา และทำให้คุณภาพชีวิตของเพื่อนบ้านที่แจ้งมา ลดลงอย่างมาก
2. คุณบอกให้เพื่อนบ้าน ตัดกิ่งไม้ตามกฎหมาย ซึ่งเพื่อนบ้านควรต้องตัดกิ่ง ต้นไม้ ช่วง พ.ย ถึง มีนาคม
3. หลังจากช่วงเวลาตามกฎหมายข้อ 2 แล้ว เพื่อนบ้านยังไม่ตัดกิ่งไม้อีก นี่แหละคุณถึงสามารถจัดการตัดกิ่งไม้ได้

ใครที่ไม่ทำตามกฎ ทำให้เกิดความเสียหาย ถือเป็นความผิด และเกิดสงครามกับเพื่อนบ้านได้

ทายาทผู้รับมรดก จะต้องลงลายมือชื่อทุกคนใหม่

พวกเราทั้งหมด 17 คน เป็นผู้ได้รับมรดก การจะถอนเงิน และปิดบัญชีของลุงที่ตายไป ทางธนาคารขอลายมือชื่อของผู้รับมรดกทุกคน มันจำเป็นขนาดนั้นเลยหรือ

➤ **ใช่แล้ว** เป็นเรื่องที่ถูกต้อง เพราะว่าธนาคารไม่ได้รับอนุญาต หากมีผู้รับมรดกคนใดคนหนึ่งไม่ยินยอมสำหรับการถอนเงินและปิดบัญชี พวกคุณทุกคนจึงต้องลงลายมือชื่อยินยอม ถ้าลุงของคุณไม่ได้ทำพินัยกรรมรวมทั้งไม่ได้ทำสัญญามรดกไว้ คนที่เป็นญาติลำดับต่อไปก็จะได้มรดกโดยอัตโนมัติ สมาชิกคือ คนที่อยู่ในใบรับมรดก ในการมีส่วนร่วมในการรับมรดก ในกรณีของคุณทั้ง 17 คน ต้องเห็นพ้องต้องกัน ในการจัดการมรดก

เจ้าของมรดก สามารถตัดความยุ่งยากพวกนี้ไปได้ ถ้าเขาเขียนไว้ในพินัยกรรมว่า ให้ใครเป็นผู้จัดการกองมรดก ถ้าเป็นแบบนี้ การปิดบัญชี ก็สามารถทำได้เพียงคนเดียว

นอกจากนี้ คนที่ได้รับหน้าที่ให้เป็นผู้จัดการมรดก ก็ยังเป็นคนที่แนะนำการแบ่งแยกมรดก ถ้าทุกคนในผู้รับมรดกเห็นด้วย งานเหล่านี้ต้องใช้เวลาในการจัดการ ผู้จัดการกองมรดก ก็สมควรจะได้รับเงินค่าตอบแทนในการทำงานตรงนี้ด้วย....

ที่มา: Beobachter 19. Januar 2018

แปลเรียบเรียงโดย เฟราฮิรีติ



ธนบัตรในรัชกาลที่ 10

ธนาคารแห่งประเทศไทย (ธปท.) เป็นธนาคารกลางของประเทศไทย รับผิดชอบดูแลรักษาเสถียรภาพทางเศรษฐกิจการเงินของชาติ ด้วยการมองไปข้างหน้าสู่อนาคตอย่าง มี หลักการ และ



รอบคอบ โดยร่วมมือกับรัฐบาล หน่วยงานรัฐ องค์การธุรกิจ นักวิชาการ และประชาชน เพื่อให้เศรษฐกิจการเงินของประเทศไทยมีความมั่นคงและเสถียรภาพ ภายใต้วิสัยทัศน์องค์กร **“เป็นองค์กรที่มองไกล มีหลักการ และร่วมมือเพื่อความเป็นอยู่ที่ดีอย่างยั่งยืนของไทย”**

เมื่อวันที่ 8 มีนาคม 2561 นายวิโรฒ สันติประภาพ ผู้ว่าการ ธนาคารแห่งประเทศไทย แถลงข่าวว่า ธนาคารแห่งประเทศไทย ได้รับพระราชทานพระราชานุญาตจาก สมเด็จพระเจ้าอยู่หัวมหาวชิราลงกรณ บดินทรเทพยวรางกูร ให้จัดพิมพ์ธนบัตรแบบใหม่ แบบ 17 เพื่อนำออกใช้เป็นธนบัตรหมุนเวียน โดยมีรายละเอียดดังนี้

1. ชนิดราคาธนบัตร 20 บาท 50 บาท และ 100 บาท **เริ่มใช้ในวันจักรี 6 เมษายน พ.ศ. 2561**

2. ส่วนชนิดราคาธนบัตร 500 บาท และ 1,000 บาท ออกใช้ในวันเฉลิมพระชนมพรรษา สมเด็จพระเจ้าอยู่หัวมหาวชิราลงกรณ บดินทรเทพยวรางกูร ในวันที่ 28 กรกฎาคม พ.ศ. 2561

3. ประชาชนสามารถเบิกถอนธนบัตรแบบใหม่นี้ได้ตามช่องทางปกติ ผ่านธนาคารพาณิชย์ทุกแห่ง รวมถึงธนาคารออมสิน ธนาคารเพื่อการเกษตรและสหกรณ์การเกษตร ธนาคารอาคารสงเคราะห์....

ที่มา: https://www.bot.or.th/Thai/AboutBOT/Activities/Pages/Banknote_Rama10.aspx



ค่าอะไรบ้าง ถูกหักจากเงินเดือน

เงินเดือน เดือนแรกออกแล้วใคร ๆ ก็ดีใจ แต่ช้ำก่อนทำไมถึงได้เงินเดือนไม่ครบแล้ว?



วัยรุ่นที่เริ่มทำงานส่วนใหญ่ มักจะตื่นเต้นดีใจกับเงินเดือนเดือนแรกของตน แต่ก็แค่ชั่วเวลาสั้น ๆ เท่านั้น เมื่อเห็นยอดเงินเดือนที่ได้รับ บ้างอาจจะอุทานว่า “อ้าว... เงินเดือนหายไปไหน ทำไมได้ไม่ครบตามที่ควรจะได้”

สิ่งที่ทำให้ต้องคิดตามมาก็คือ ฉันควรจะซื้อเสื้อผ้าใหม่ไหมละนี่? ซึ่งอาจจะเป็นกรณีเดียวกันกับซาร่า ที่กำลังเข้าฝึกงานและได้รับเงินเดือน 2,000 ฟรังก์ต่อเดือน ซาร่าฝันไว้ตั้งแต่เงินเดือนยังไม่ออกว่าจะซื้อโน่น นี่ นั่น ด้วยเงินเดือน เดือนแรกของตน แต่พอเงินเดือนออกซาร่าก็ต้องแปลกใจ เอ๊ะ..ทำไมไม่ได้รับเงินแค่ 1,839.95 ฟรังก์เท่านั้น แม้จะรู้ล่วงหน้าว่าจะต้องมีบางส่วนถูกหัก ออกไป แต่ทำไมหักเยอะขนาดนี้ ฉันอายุเพิ่ง 17 ปี ต้องจ่ายเงินเข้าบัญชีเงินบำนาญแล้วหรือนี่?

วัยรุ่นจะเริ่มจ่ายเงินค่าประกันสังคมเมื่ออายุครบ 18 ปีเต็ม โดยนับตั้งแต่วันที่ 1 มกราคมของปีนั้น เช่น ในกรณีของซาร่าครบ 18 ปี วันที่ 17 พฤษภาคม 2017 ก็จะต้องจ่ายค่าเบี้ยประกันโดยนับเต็มปี 2017 คือนับมาตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม 2017 ซึ่งจะเห็นได้จากใบเงินเดือนว่าหักออกไปเป็นจำนวนเท่าไร

เมื่อถึงวัยที่อายุครบ 18 ปี จะมีอะไรเพิ่มเข้ามาในชีวิตบ้าง

❖ **จ่ายเบี้ยประกันสุขภาพ** ก่อนหน้านั้นอาจจะได้รับการคุ้มครองสุขภาพโดยไม่มี **ฟราซีส (Franchise)** ซึ่งหมายถึงต้องจ่ายค่ารักษาพยาบาลและค่ายาเอง แต่ต่อไปก็ต้องตัดสินใจเองว่าจะทำประกันสุขภาพกับบริษัทไหน จะให้ครอบคลุมสิทธิพิเศษอะไรบ้าง เบี้ยประกันจะสูงขึ้นกว่าเดิม เพราะตอนนี้เข้าสู่ “วัยกำลังจะเป็นผู้ใหญ่”

❖ **การฝึกอาชีพ** トラバドที่ยังฝึกอาชีพและมีอายุต่ำกว่า 25 ปี ผู้ปกครองจะช่วยเหลือค่าใช้จ่ายส่วนนี้ ขึ้นต่ำสุดคือ 250 ฟรังก์ต่อเดือน แต่ถ้าหากผู้ปกครองคนใดคนหนึ่ง หรือทั้งคู่เสียชีวิตในขณะกำลังฝึกงาน จะได้รับเงินช่วยเหลือเด็กกำพร้า ถ้าหากเงินส่วนนี้ไม่พอใช้จ่ายก็จะได้รับความช่วยเหลือด้านอื่นเพิ่มเติม

มาดูตัวอย่างเงินเดือนของซาร่ากันว่าเธอโดนหักค่าอะไรบ้าง

การคำนวณรายได้ สำหรับผู้มีอายุครบ 18 - 24 ปีเต็ม		
ชื่อ ซาร่า ไมเออร์, ตำแหน่งพนักงานฝึกหัด		
รายรับต่อปี (13 เดือน)		26 000.00
รายรับต่อเดือน (ไม่รวมเงินเดือนที่ 13) ก่อนหักภาษี		2000.00
หักค่าประกัน		
1) เงินประกันสวัสดิการผู้สูงอายุ/เงินประกันผู้พพลภาพ (AHV / IV)	5,125%	102.50
2) การประกันการว่างงาน (ALV)	1,1%	22.00
3) การประกันอุบัติเหตุระหว่างทำงาน (NBUV)	0,584%	11.70
4) กองทุนเกษียณอายุ (Pensionskasse (BVG, Beispiel))		23.85
รวมหักค่าประกันทั้งสิ้น		160.05
รายรับสุทธิ		1839.95

***หมายเหตุ** ข้อ 4 กองทุนเกษียณอายุของชาวานั้น จะยังไม่ได้หักเข้าเป็นเงินสำหรับเกษียณอายุ เพราะชาวาเพิ่งอายุ 18 ปี แต่จะหักเป็นค่าประกันความเสี่ยง และประกันในกรณีที่ไม่สามารถทำงานได้

เมื่ออายุครบ 25 ปี ก็จะมีการเปลี่ยนแปลงอีกครั้งดังนี้

ประกันสังคม อายุครบ 25 ปี ต้องจ่ายประกันทุกชนิดที่ทางรัฐกำหนด เพราะเป็นผู้ใหญ่โดยสมบูรณ์แล้ว จะเห็นได้ว่าการหักภาษีเพิ่มขึ้นอย่างปัจจุบันทันด่วน มีเพิ่มหักเบี้ยบำนาญเข้ามา เพราะต่อไปจะต้องคำนึงถึงตอนเกษียณอายุทำงาน และก็เช่นกัน ครบ 25 ปีบริบูรณ์เมื่อไหร่ก็หักเต็มปี โดยนับจากวันที่ 1 มกราคม ของปีนั้น

ประกันสุขภาพ ประกันสุขภาพของผู้ที่มีอายุครบ 25 ปีบริบูรณ์จะจ่ายเต็มเหมือนผู้ใหญ่ปกติ หากรายได้น้อยต้องสอบถามเกี่ยวกับเบี้ยประกันว่าจะได้สิทธิลดหย่อนเบี้ยประกันหรือไม่ ซึ่งตรงนี้ หน่วยงาน AHV/AVS ประจำอำเภอนั้น ๆ จะรู้เรื่องนี้ดีที่สุด

การฝึกงาน เมื่ออายุครบ 25 ปีบริบูรณ์ จะไม่ได้รับเงินช่วยเหลือในส่วนนี้จากผู้ปกครองอีกต่อไป แต่เด็ก หรือผู้กำพร้าอาจได้รับการแก้ไขปรับเปลี่ยนให้เหมาะสม

มาดูตัวอย่างของดาวิด ผู้มีอายุครบ 25 ปีบริบูรณ์ ว่าเขามีอะไรที่ต้องจ่ายเพิ่มบ้าง

การคำนวณรายได้ สำหรับผู้ที่มีอายุครบ 25 - 31 ปีเต็ม		
ชื่อ ดาวิด มิลเลอร์, พนักงานแผนกธุรกิจค้าปลีก		
รายรับต่อปี (13 เดือน)		52 000.00
รายรับต่อเดือน (ไม่รวมเงินเดือนที่ 13) ก่อนหักภาษี		4000.00
หักค่าประกัน		
(1) เงินประกันสวัสดิการผู้สูงอายุ / เงินประกันผู้ทุพพลภาพ (AHV / IV)	5,125%	205.00
(2) การประกันการว่างงาน (ALV)	1,1%	44.00
(3) การประกันอุบัติเหตุระหว่างทำงาน (NBUV)	0,584%	23.35
(4) กองทุนเกษียณอายุ (Pensionskasse (BVG, Beispiel))		212.35
รวมหักค่าประกันทั้งสิ้น		484.70
รายรับสุทธิ		3515.30

เมื่อเห็นเช่นนี้แล้ว คนวัยเริ่มทำงานอาจจะต้องคิดเรื่องการจับจ่ายให้รอบคอบ เพราะเงินเดือนที่ได้รับอาจไม่พอใช้เรื่องซอปปิ้งเสื้อผ้าใหม่ ของใหม่ ๆ โน่น นี่ นั่น อาจจะเป็นเพียงแค่ความฝัน หรืออาจจะเล็งเดือนนี้ไว้ซื้อเดือนหน้า เพราะต้องขอเวลาเก็บเงินก่อน.....

ที่มา: <https://www.beobachter.ch/arbeit/lohnabrechnung-welche-abzüge-gehen-vom-gehalt-weg>

แปลและเรียบเรียงโดย แม่ลิง



ระบบการปรับเงินเดือน และการจ่ายโบนัส (หนึ่งในบริษัทเอกชนในสวีตฯ)

โดย ส. บาโร

ขอเกริ่นสักนิดว่า ดิฉันใช้ชีวิตการทำงานในประเทศสวีตเซอร์แลนด์ รวมแล้วกว่า 7 ปี (25 เดือนในร้านอาหารไทย ทำงานเต็มเวลา 100 % + 10 เดือน อยู่ในระบบคนว่างงาน + 6 เดือน เข้าสู่ระบบ Stage Professional เข้าทำงานในบริษัท(ส่งออกอาหาร)เอกชน เงินเดือน ได้จากระบบคนว่างงาน แต่แบ่งสัดส่วนเป็น 80% จ่ายโดยระบบคนว่างงาน และ 20 % จ่ายผ่านบริษัทเอกชนที่จ้างงานผ่านระบบคนว่างงาน)

เมื่อยกเลิกสัญญา กับระบบคนว่างงาน และทำสัญญาจ้าง 90 % อย่างเป็นทางการ กับบริษัทเอกชนตั้งแต่เดือนธันวาคม ปี ค.ศ. 2013 จนถึงปัจจุบัน รวมแล้วทำงานที่บริษัทเอกชนนี้ได้ 4 ปีกว่า ๆ แล้ว ในตำแหน่ง **ผู้ช่วยผู้จัดการฝ่ายขายต่างประเทศ** มีหน้าที่หลักๆ คือ จัดการติดต่อลูกค้า รับออเดอร์ ส่งรายการให้ฝ่ายผลิตตามโรงงานต่าง ๆ (มี 4 โรงงานหลัก ทั้งในยุโรปและอินเดีย) และประสานงานตั้งแต่รับออเดอร์ จนส่งสินค้าออกจากประเทศต้นทางจนถึงจุดหมายโดยปลอดภัย ที่ต้องแจ้งว่าทำอะไรก็เพื่อให้คุณได้เห็นภาพว่า งานการเหล่านี้ เขียนง่าย ๆ สั้น ๆ แค่ 3 บรรทัด แต่จริง ๆ แล้ว มันมีรายละเอียดยับเยินมากมาย กว่าที่รับออเดอร์มาได้ จนถึงขั้นตอนส่งออก บางที่ใช้เวลาอย่างต่ำกว่า 4-5 เดือนสำหรับลูกค้าใหม่ ๆ หรือกับสินค้าใหม่ ๆ งานปลีกย่อยเหล่านี้ มีผลและมีปัจจัยส่งผลกระทบต่อระบบการขึ้นเงินเดือน หรือจ่ายโบนัสเป็นอย่างมาก พนักงานในบริษัททุกคน มีส่วนช่วยให้บริษัทก้าวหน้าต่อไป ซึ่งแต่ละตำแหน่ง/หน้าที่ มีบทบาทไม่เท่าเทียมกัน ถ้าเท่ากันหมด คงไม่ต้องการแข่งขัน แบ่งตำแหน่ง แบ่งฐานเงินเดือนกันให้ยุ่งยาก จริงไหม? นั่นก็เพราะทุกตำแหน่งต่างพึ่งพาอาศัยกัน แต่ในขณะเดียวกันแต่ละสายงานมีความสำคัญแตกต่างกันแยกย่อยออกไปด้วย

ก่อนอื่น คงต้องบอกก่อนว่า นี่คือการสมัครงานตรงของตัวเอง ที่ได้เจอกับบริษัทแห่งนี้(เท่านั้น) ซึ่งอาจจะเหมือนหรือ แตกต่าง จาก บริษัทอื่น ก็ เป็น ได้

ขอเริ่มที่

ระบบ
คัดกรอง
ปลายปี
ก่อนจะ
กะบริษัท
นี้มีระบบ



การพูดคุยอย่างเป็นทางการทุกปี เรียกว่า **การประเมินผลงานประจำปี** ซึ่งจะจัดช่วงปลายปี ถึงต้นปี แล้วแต่ความเหมาะสมของช่วงเวลา การพูดคุยนี้ จะมีตัวหลักที่แสดงตัวคือ หัวหน้าฝ่ายบุคคล หัวหน้างานตรง หัวหน้าฝ่ายขาย (อาจจะมาร่วม/ไม่ร่วมก็ได้ แต่จะได้รับรายงานผลการพูดคุยเป็นลายลักษณ์อักษรเสมอ) และแน่นอนที่สุด ตัวดิฉันเอง ทุกเนื้อหาในการพูดคุยจะเป็นความลับระหว่างฝ่ายนั้น ๆ มีการบันทึกเป็นลายลักษณ์อักษร ทุกคนที่เกี่ยวข้องต้องเซ็นชื่อกำกับ ยินยอมว่าข้อความถูกต้องเห็นพ้องต้องกัน

การพูดคุย จะมีเนื้อหาหลัก ๆ คือ

- ปีที่ผ่านมา ทำงานแล้วรู้สึกอย่างไรบ้าง
- มีปัญหาอะไรหรือไม่ในเรื่องงาน อยากได้อุปกรณ์/โปรแกรม หรือเรียนเสริมเพิ่มเติม เพื่อเพิ่มประสิทธิภาพการทำงานหรือไม่ อยากปรับปรุงแก้ไขอะไรบ้าง
- มีปัญหากับเพื่อนร่วมงานหรือเปล่า อยากให้ชี้แจง หากมีข้อพิพาทจากเพื่อนร่วมงานคนอื่น
- อยากร้องเรียนอะไรหรือเปล่า พูดมาได้หมด ไม่ต้องกังวลใจว่าจะมีใครว่าอะไรหรือไม่?
- ปีนี้ได้ทำตามที่ตั้งใจ (จุดที่ตั้งเป้าไว้ปีที่แล้ว) ทำได้ไหม? ถ้าไม่ได้ เพราะอะไร?
- ความคิดเห็นของเราต่อหัวหน้า และคนที่เกี่ยวข้องเป็นอย่างไรในปีที่ผ่านมา
- ความคิดเห็นของหัวหน้าฝ่าย หัวหน้างาน หัวหน้าฝ่าย

บุคคล ต่อการทำงานของเรามาตลอดปีที่ผ่านมา และหากมีคอมเมนต์จากคนอื่น ๆ ก็จะเป็นราย ๆ ไป (ถ้ามี)

- มีความเห็นอย่างไรต่อข้อคิดเห็นที่ได้มาข้างต้น
- ปีหน้า จะตั้งเป้าหมาย (2 ข้ออย่างต่ำ) อะไรบ้าง?
- หัวหน้าฝ่ายบุคคล จะบอกการประเมินผลที่ได้รับจากผู้เกี่ยวข้อง ในฝ่าย และ ผู้บริหารระดับสูง ให้เราฟังว่า จากการประมวลผลที่ได้มาทั้งหมด เห็นสมควรว่า บริษัทจะปรับเงินเดือนให้เท่ากับ X% หรือบางปีอาจจะเจาะจงเป็นจำนวนเงินให้เลยว่าเพิ่มขึ้นกี่ X CHF ต่อเดือน ถ้าในกรณีที่ไม่ให้ ก็จะเป็นการบอกทำไมถึงไม่สามารถปรับเงินเดือนให้ได้

ส่วนเรื่องโบนัส ก็จะเป็นการพูดคุยครั้งนี้เช่นกัน (โบนัส จะจ่ายปลายเดือนมีนาคมของทุกปี) บริษัทเห็นควรว่าจะจ่าย (หรือไม่จ่าย) พร้อมเหตุผลว่าทำไมถึงให้หรือไม่ให้ บอกให้ฟังเป็นฉากๆ

จากการทำงานที่นี้มา สังเกตได้ว่า การจะปรับขึ้นเงินเดือนนั้น ขึ้นอยู่กับสภาพเศรษฐกิจและผลกำไรสุทธิที่บริษัทได้รับเป็นหลัก พูดง่าย ๆ ว่า ถ้าบริษัทมีรายได้ต่ำกว่าเป้า โอกาสที่จะได้ปรับเงินเดือนขึ้น ก็จะริบหรี่มาก



ส่วนโบนัส เป็นอีกส่วนหนึ่งที่เกี่ยวข้องกับรายได้บริษัทก็จริง แต่ประสิทธิภาพการทำงานก็จะถูกดึงมาประเมินผลด้วย อาทิเช่น หากบริษัทมีโครงการใหม่ ๆ และโครงการนั้น ๆ สำเร็จลุล่วงด้วยดี รวมถึงเป้าหมายที่ตั้งไว้ในแต่ละปี ทำได้หรือไม่? ถ้าทำได้ก็เราก็มีสิทธิ์ได้โบนัส แม้ผลประกอบการจะไม่เข้าเป้า **การจ่ายโบนัสจึงเป็นส่วนกระตุ้นให้พนักงานกระตือรือร้นมากขึ้น** ใสใจ และทำตามเป้าหมายของตนเองให้ได้ ดิฉันเคยทำงานในบริษัทเอกชน (ส่งออก) ในประเทศไทยกว่า 5 ปี ก่อนย้ายมาอยู่สวีเดน

ระบบเงินเดือน และโบนัส จะถูกจ่ายแบบมัตรวม อาทิ ถ้าผลประกอบการดี โบนัส คือ 2 เท่าของเงินเดือน ทุกแผนกทุกฝ่าย(ยกเว้นผู้บริหารระดับสูง) ได้เท่ากันหมด ไม่มีแบ่งแยก ว่าใครตำแหน่งไหน

ดิฉันเคยทำงานในบริษัทในเครือสหพัฒน์ เคยได้รับโบนัสสูงสุดที่ 3.5 เดือน (หากเงินเดือนเท่ากับ 1,000 บาท ก็จะได้รับโบนัส 3,500 บาท (แบ่งจ่ายสองงวด ครึ่งแรกปลายปี และครึ่งที่สองช่วงเดือนมีนาคมปีถัดไป ถ้าจำเดือนไม่ผิดนะคะ) ระบบการจ่ายโบนัส จะมัตที่ฐานการเงินของบริษัทเป็นหลัก ไม่มีระบบการพูดคุยอย่างเป็นทางการ หรือชี้แจงรายตัว จะมีก็แต่การพูดคุยโดยรวมกับพนักงานทุกคนเท่านั้น ดังนั้นข้อมูลต่าง ๆ จึงเป็นแบบกลาง ๆ ฟังได้ทุกคน ไม่เจาะลึก ได้ความรู้สึกเหมือนฟังข่าวด้านเดียว ที่เล่ามานี้ คือข้อมูลจากที่เคยเจอมาจากการทำงานในประเทศไทย กว่า 13 ปีที่แล้วนะคะ (ปัจจุบัน อาจจะเปลี่ยนแปลงไปแล้ว) ความก้าวหน้าของพนักงานจะอยู่ในมือของหัวหน้าฝ่ายเป็นหลัก ถ้าเจอหัวหน้าดี มีจริยธรรม ก็จะได้รับการประเมินผลอย่างเที่ยงธรรม แต่ในทางกลับกัน หากเจอคนลำเอียง โอกาสเจริญก้าวหน้าก็ขึ้นอยู่กับเค้าถึงมีคำกล่าวที่ว่า ต้องดูว่าคนของใคร จึงจะรู้ว่ามีโอกาสไปได้ไกลแค่ไหน....

ส่วนใน**ประเทศสวีเดน** จะแตกต่างอย่างสิ้นเชิงตามที่เล่ามาข้างต้น มีระบบ มีการจัดการที่ชัดเจน ดูเป็นธรรมและเป็นลายลักษณ์อักษร สามารถรู้สึกได้ถึง การเปิดกว้าง การยอมรับ และให้ความสำคัญกับพนักงาน (ทุกคน ทุกตำแหน่ง) การให้เวลาพูดคุย คือ การทำให้พนักงานได้รู้ว่า มีคนสนใจ และเราถูกดูแล ตรวจสอบ (ระดับหนึ่ง)ว่า การงานที่ได้ทำเป็นอย่างไร ถึงไหนแล้ว มีปัญหาอะไรหรือไม่ และจะแก้ไขปรับปรุงอย่างไร เพื่อให้บริษัทดำเนินงาน (ดีขึ้น) ต่อไปได้....ไม่ได้อยากเปรียบเทียบว่าแบบไหนดีกว่ากัน อันนี้แล้วแต่มุมมองแล้วถ้าเป็นคุณ คุณอยากได้แบบไหนคะ....



ธนาคารเวลา เวลาของกันและกัน

โดย ต้นข้าว

ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ เมืองแห่งนาฬิกา คนสวิสได้ชื่อว่าเป็นคนตรงเวลา ธุรกิจเด่นดังอย่างหนึ่งของสวิสฯ คือธนาคาร ซึ่งผู้มีสินทรัพย์เหลือใช้ทั่วโลก ให้ความไว้วางใจ นำเงินมหาศาลและทองแท่งมา “ฝากฝัง” ไว้ที่นี่ แล้วธนาคารเวลา มีด้วยหรื มาเกี่ยวข้องกับธนาคารฝากเงินอย่างไร เพราะธนาคารประเภทนี้ ไม่ใช้เงินนะคะ

เรื่อง **“ธนาคารเวลา”** เราอาจได้ยินได้ฟังมาไม่นานนี้ จากกระแสสื่อออนไลน์ ทำให้เราได้อ่าน ได้ยินจากไลน์ จากFacebook ที่ส่งต่อ ๆ กันมา มีด้วยหรือธนาคารที่รับฝากเวลา เก็บเวลาอะไร เก็บเพื่ออะไร ความเห็นของต้นข้าว ธนาคารเวลา มีลักษณะคล้าย **“จิตอาสา”** การที่เราสามารถช่วยเหลือผู้อื่น อย่างมีน้ำใจต่อเพื่อนบ้าน หรือผู้น้อยช่วยเหลือผู้สูงวัย ด้วยการทำงานเล็ก ๆ น้อย ๆ โดยไม่คิดค่าตอบแทน แล้วเก็บบันทึกเวลาไว้ในธนาคาร เช่น ไปเป็นเพื่อน หรือ ช่วยเข็นรถคนพิการไปเที่ยว ไปเดินเล่นด้วยกัน ขับรถให้ พาไปติดต่อกาชากร พาไปหาหมอ ไปตลาด และอีกหลายสิ่งหลายอย่าง เหล่านี้ในเมืองไทย เป็นเรื่องปกติ คนไทยมีน้ำใจให้กัน การให้หรือแลกเปลี่ยน ของกิน ของใช้ ระหว่างเพื่อนบ้าน ช่วยเหลือซึ่งกันและกัน โดยไม่คิดค่าเป็นเงิน นั่นเป็นการทำความดี ซึ่งไม่ได้หวังการตอบแทนจากคนที่เราให้แก่เขา เป็นการแสดงน้ำใจพื้นฐานทั่วไป ส่งผลให้มี **สุขภาพใจดี** ถ้าทุกคนเรียนรู้และมีจิตสำนึก ในการช่วยเหลือซึ่งกันและกัน ก็จะมีต่อเนื่องสืบไป ไม่สิ้นสุด และเพื่อให้ผู้ที่เคยช่วยเหลือคนอื่น มีโอกาสได้รับความช่วยเหลือในยามจำเป็นบ้าง จึงเกิดองค์กรที่เรียกว่า **“ธนาคารเวลา”** ขึ้น ซึ่งลูกค้าคือ คนที่เอาเวลามาฝาก เป็นสมาชิกขององค์กร มีฝ่ายจัดการบริหาร บันทึกเวลาของการทำงานจิตอาสา สะสมจำนวนชั่วโมงอาสาของตนไว้

แต่คงไม่มีดอกเบี้ย และสามารถเบิกเวลามาใช้ ในยามที่เราต้องการ ซึ่งก็คงเป็นความช่วยเหลือจากคนอื่นในหมู่สมาชิก แต่ไม่ใช่จากคนที่เราเคยไปช่วยเหลือเขา

แม่แบบของระบบธนาคารเวลา

เกิดในประเทศญี่ปุ่นมานานหลายสิบปีแล้ว เริ่มจากความต้องการช่วยเหลือผู้สูงวัย แรก ๆ ก็ให้ความช่วยเหลือโดยไม่คิดเงินทอง แต่ความช่วยเหลือบางครั้งมีค่าใช้จ่ายด้วย จึงต้องตั้งเป็นธนาคาร เป็นมูลนิธิหรือสมาคมซึ่งมีผู้ให้การสนับสนุนการเงินบ้าง เพื่อนำมาเป็นค่าใช้จ่ายที่จำเป็นธนาคารเวลา แพร่หลายไปในอีกหลายประเทศ ทั้งอเมริกาและในยุโรป แต่ยังมีไม่มากมาย สมาชิกของธนาคารก็ไม่มากพอ อย่างที่บอก ยุคสมัยเปลี่ยนไป ผู้คนมีเวลาให้แกกันน้อยลง ทุกอย่างรีบเร่งและเป็นธุรกิจ ธนาคารเวลาบางแห่งมีการันตี ว่าเวลาที่คุณฝากไว้ จะสามารถเบิกใช้ได้ แม้ว่าธนาคารล้มไปเสียก่อน บางแห่งก็ไม่มีการันตี

ในประเทศสวิตเซอร์แลนด์ มี

ธนาคารเวลาอยู่ที่เมือง **St. Gallen** ธนาคารนี้รับประกันว่าเชื่อถือได้ เพราะฝ่ายบริหารเมือง St. Gallen และหลายหน่วยงาน หรือมูลนิธิ ให้การรับรอง เมื่อสร้างขึ้นแล้วก็ใช้ระบบสวิสจริง ๆ คือเรื่องประกันที่เชื่อถือได้ว่า **“ถ้าธนาคารล้ม รัฐก็อุ้ม”** แต่สมาชิกของธนาคารยังมีน้อยนิดประมาณ 100 คน เท่านั้น แสดงว่า คนให้ความสนใจน้อย **สองสามปีที่ผ่านมา** มีการผลักดันของพรรค BDP ที่จะให้รัฐบาลนำระบบธนาคารเวลาออกมาใช้ทั่วประเทศ หลังจากเห็นว่าที่เมือง St. Gallen ทำได้ โดยจะขอใช้งบประมาณส่วนหนึ่งของ AHV มาสนับสนุนค่าใช้จ่ายดำเนินการ แต่เรื่องยังไม่ผ่าน เรื่องธนาคารเวลานี้ จึงยังไม่แพร่หลาย และคนทั้งหลายก็ยังไม่เชื่อมั่นในระบบ การไม่ใช้เงิน

อีกหนึ่งมูลนิธิ คือ **KISS** ที่สร้างระบบธนาคารเวลา มีเครือข่ายกระจายไปหลายจังหวัด โดยที่หน่วยงานและหลายบริษัทธุรกิจ ให้การสนับสนุนเงินทุน ใช้อย่างไรก็ต้องมีเงินทุนสนับสนุน เพราะเจ้าหน้าที่ของมูลนิธิทำงานรับเงินเดือน การเป็นสมาชิก ต้องเสียค่าสมัคร

เล็กน้อย การทำงานของมูลนิธิ มีระบบคล้าย Spitemax เพื่อช่วยเหลือผู้สูงอายุ โดยเฉพาะผู้ที่ยังไม่ต้องการไปอยู่บ้านพักคนชรา เพราะต้องการอยู่บ้านในที่คุ้นเคยให้นานที่สุดเท่าที่จะทำได้

ในยุคสมัยที่ผู้สูงอายุ เพิ่มจำนวนสูงขึ้นเรื่อย ๆ ระบบการดูแลผู้สูงอายุ ภายในสวิตเซอร์แลนด์ ซึ่งเป็นระบบประกันสังคม ที่เราเรียก 3 เสา เริ่มคลอนแคลน เงินที่รัฐนำมาจ่ายผู้สูงอายุ ไม่เพียงพอ งบประมาณไม่เป็นสัดส่วนกับจำนวนผู้สูงอายุที่มากยิ่งขึ้น ค่าใช้จ่ายดูแลผู้สูงอายุก็ค่อนข้างแพง อาจจะต้องคิดค้นหา **หลักประกันที่ไม่ใช่เงิน** การมี **“ธนาคารเวลา”** เป็น **“เสาที่ 4”** น่าจะเป็นอีกทางหนึ่ง ถ้าหยิบยกเรื่องการจัดตั้งธนาคารเวลาขึ้นไป ก็ต้องสร้างระบบ ระเบียบ หรือถึงขั้นเป็นกฎหมาย ให้นำเชื่อถือ เกิดความไว้วางใจ แต่คงอีกนานนะ

ทุกวันนี้การให้เวลาแก่กัน ช่วยเหลือกันและกัน มีน้อยลง แต่ยังมีอยู่ เราทำให้โดยไม่เคยคิดเรื่องการสะสมเวลา แต่สะสมความดีงาม หรือไม่เคยคิดว่าต้องสะสมด้วยซ้ำ เพียงเพราะอยากให้ ไม่เฉพาะกับคนแก่ แต่กับผู้ที่ด้อยโอกาสกว่า ทำเพราะเป็นนิสัยที่ถูกถ่ายทอดจากพ่อแม่ ปู่ย่าตายาย และจากวัฒนธรรมแบบไทยๆ ที่บรรพบุรุษส่งทอดกันมา กับสืบสาน**หลักพุทธศาสนของการให้** แต่ถ้าสามารถบันทึกสะสมเข้าฝากในธนาคาร อาจช่วยกระตุ้นให้คนทำความดีมากขึ้น หลายครอบครัวสอนลูกหลาน ให้บันทึกความดีประจำวัน วันนี้เราทำความดีกันหรือยัง ทำกับใคร ที่ไหน อย่างไร เพื่อสร้างนิสัยการทำความดี และการช่วยเหลือเกื้อกูลซึ่งกันและกัน ในประเทศไทย ระบบประกันสังคม 3 เสา ยังไม่แพร่หลาย ยังไม่มั่นคง แต่เรามีเสาที่ 4 โดยไม่ต้องมีใครบังคับ ควรที่จะรณรงค์เพิ่มจิตสำนึกให้ทำมากยิ่งขึ้น เราจะสร้างนิสัยการช่วยเหลือเกื้อกูลซึ่งกันและกัน ตามโอกาสที่อำนวย ตามความสามารถของตน ต่อ ๆ ไป มอบ**“เวลา”**เป็น**“ของขวัญ”** ไม่รอ **“ธนาคารเวลา”** แล้วค่ะ

สนใจหาข้อมูลเพิ่มเติมได้จาก www.kiss-zeit.ch , www.zeitversorge.ch



ถามมา ตอบไป

พี่น้องไทย

ถาม

สวัสดีค่ะ พี่หญิงไทย เพื่อนเขาแนะนำให้หนูเขียนมาปรึกษาที่สมาคมหญิงไทยเพื่อหญิงไทย หนูขอถามใน



อินบ็อกซ์ ทางเฟสบุ๊คของสมาคมนะคะ หนูควรจะทำอย่างไร เพราะได้วิชาท่องเที่ยว แต่หนูเกิดมีท้องกับแฟนที่เขารับรองทำวิชาและเชิญหนูมาเที่ยว (มาครั้งนี้เป็นครั้งที่สามแล้วค่ะ) ตอนนี้วิชาก็ใกล้จะหมดอายุแล้ว หนูจะต้องกลับเมืองไทยใหม่คะ จะทำอย่างไรดี ขอคำปรึกษาด้วยค่ะ

ตอบ

สวัสดีค่ะ ก่อนอื่นต้องบอกว่า เหตุการณ์เช่นนี้เกิดขึ้นบ่อยๆ ปรึกษาพี่สาวหรือพี่สาวที่ใจดีนะคะ ขอแยกคำถามออกเป็น 3 ประเด็นค่ะ

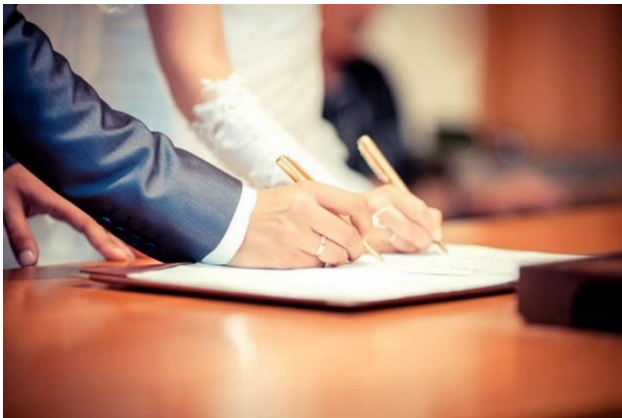
1. ท้อง
2. แฟน-พ่อของลูก
3. วิชาหมดอายุ ต้องกลับเมืองไทยใหม่

และผลที่จะตามมา 3 กรณี

1. พ่อรับรองบุตร แล้วจดทะเบียนสมรส
2. พ่อรับรองบุตร แต่ไม่จดทะเบียนสมรส
3. พ่อไม่รับรองบุตร (แน่นอนคือ ไม่จดทะเบียนสมรส)

เรื่องท้อง น่าจะเป็นเรื่องน่ายินดีใช้ไหมคะ แฟน หรือ พ่อของลูก ให้เขาไปแจ้งรับรองการเป็นพ่อของเด็กในท้อง (คาดว่าพ่อของลูก เป็นชาวสวิสเนะคะ) ที่อำเภอซึ่งพำนักอาศัย แล้วไปแจ้งที่กองตรวจคนเข้าเมือง เพื่อทำเรื่องขอต่อวิชา ก่อนที่วิชาเดิมจะหมดอายุ 14 วัน ซึ่งจะต้องเปลี่ยนประเภทของวิชา จากประเภทนักท่องเที่ยว เป็นประเภท L (ใบอนุญาตพำนักระยะสั้น มีกำหนดไม่เกินหนึ่งปี ด้วยเหตุผล บางประการ เช่นของคุณ กรณีมีครรภ์ ลูกที่จะมี

สัญชาติสวิส เพราะพ่อชาวสวิสรับรอง) ปรีक्षाกับแฟนของคุณนะคะ ถ้าพ่อของลูกรับรองบุตรแล้ว ต้องถามต่อไปว่า แล้ว**พ่อและแม่ต้องการจดทะเบียนสมรส หรือแต่งงานกันไหม**



เมื่อใดที่จดทะเบียนสมรสแล้ว คุณก็ได้อยู่ที่สวิตเซอร์แลนด์ ในฐานะภรรยาชาวสวิส จะได้รับใบพำนักประเภท B เพื่ออยู่กับครอบครัว สามารถต่ออายุได้ปีต่อปี ลูกมีพ่อดำกฎหมาย ได้ใช้นามสกุลของพ่อหรือของแม่ (รายละเอียดการใช้นามสกุลของลูก สอบถามเพิ่มเติมได้ค่ะ) และลูกได้สัญชาติสวิส คุณโชคดีที่แฟนคงจะรับรองบุตรของเขา (เพราะเชิญมาหลายครั้งแล้ว) แต่ต่อไปจะจดทะเบียนสมรสหรือไม่ เป็นเรื่องที่คุณทั้งสอง ต้องดำเนินการต่อไป พี่หญิงไทยให้คำตอบข้างต้นไว้แล้ว ในกรณีที่คุณจดทะเบียนสมรสกัน เรื่องก็ง่าย คุณไม่ต้องกลับเมืองไทยได้ ใบอนุญาตพำนักประเภท B (ข้อมูลเรื่องประเภทใบพำนักเป็นภาษาไทย หาอ่านได้ในหนังสือคู่มือ “การดำรงชีวิตในสวิตเซอร์แลนด์” ซึ่งจัดทำโดยสมาคมหญิงไทยเพื่อหญิงไทย นะคะ) นี่คือผลของข้อที่ 1

ขอเพิ่มเติม เพื่อผู้อ่านที่ประสบกับคำถามนี้ และมีผลตามข้อที่ 2 คือ **พ่อรับรองบุตร แต่ไม่จดทะเบียนสมรส** ก็ยังโชคดีอยู่ค่ะ เมื่อพ่อรับรองบุตร คุณก็ขอเปลี่ยนประเภทของวีซ่า จากท่องเที่ยว เป็นประเภท L ดังกล่าวข้างต้น ก็ไม่ต้องกลับเมืองไทยเหมือนกัน แต่คุณจะเป็นแม่เลี้ยงเดี่ยว

สถานภาพโสด ลูกที่จะเกิดจะได้สัญชาติสวิสตามพ่อซึ่งรับรอง แต่จะต้องใช้นามสกุลของแม่เท่านั้น เมื่อลูกคลอดแล้ว มีสัญชาติสวิส คุณผู้เป็นแม่สามารถขอวีซ่าหรือใบอนุญาตพำนักเพื่ออยู่กับลูกที่นี้ คือใบพำนักประเภท B เหมือนกรณีแรก และพ่อที่รับรองบุตรก็มีหน้าที่ส่งเสียเลี้ยงดูลูกตามกฎหมาย และถ้าต้องการจดทะเบียนสมรสภายหลัง ก็ยังสามารถขอเปลี่ยนนามสกุลลูกตามพ่อได้

แล้ว**ถ้าพ่อไม่รับรองบุตร** ผลในข้อที่ 3 จะเป็นอย่างไร ข้อนี้คงไม่น่ายินดีสักเท่าไร เพราะต้องกลับเมืองไทยเมื่อวีซ่าหมดอายุ ขออย่าให้เป็นเช่นนั้นเลย คุณแม่มีสิทธิจะร้องเรียนเพื่อขอให้ตรวจดีเอ็นเอ เพื่อยืนยันความเป็นพ่อลูก เพื่อสิทธิที่ลูกพึงได้พึงมี คือได้สัญชาติสวิส มีสิทธิพำนักและเล่าเรียนในสวิส แม่ได้สิทธิพำนักติดตามลูก ลูกมีสิทธิได้ค่าเลี้ยงดูจากพ่อ มีสิทธิในมรดก แต่การร้องเรียนในกรณีที่พ่อไม่ยินยอมให้ตรวจดีเอ็นเอ ต้องใช้เวลาและเงินทอง ทางที่ดีควรมีทนายในการดำเนินการ แม่หลายคนจำเป็นต้องทิ้งโอกาสเพื่อลูก เพราะไม่พร้อมที่จะดำเนินการ แต่ในภายภาคหน้า เมื่อลูกโตแล้ว เขาก็ยังมีสิทธิที่จะร้องเรียนได้ด้วยตนเอง ก็ได้แต่หวังว่าเหตุการณ์จะไม่เป็นเช่นนั้น



สรุปคำถาม คำตอบของคุณ คือ ให้พ่อของลูกไปทำเรื่องขอรับรองบุตรที่อำเภอ แล้วไปแจ้งขอต่ออายุวีซ่าที่กองตรวจคนเข้าเมือง ตามลำดับ ส่วนเรื่องอื่นๆก็ค่อย ๆ คลี่คลายต่อไป ขอให้โชคดีนะคะ....



ปฏิทินกิจกรรม

วันเสาร์ที่ 2 มิ.ย. 2018 เวลา 09.00 – 16.00 น.	งานประชุมสามัญประจำปี และบรรยายหัวข้อ “ชาวไทยในสวิตเซอร์แลนด์กับการเกษตรอาหารในประเทศไทย” และ “การซื้อที่ดิน และมรดก” โดยวิทยากร จากสำนักงานอัยการสูงสุด ประเทศไทย ที่ Pfrundhaus Kirchlindach, Lindachstrasse 14, 3038 Kirchlindach
วันที่ 7-10 มิ.ย. 2018	กิจกรรม “เป็นสุขกับชีวิต เป็นมิตรกับความตาย” โดย พระไพศาล วิสาโล ที่ C'est la Vie Gruppenunterkunft CH-6086 Hasliberg Reuti (BE)
วันที่ 7- 8 ก.ค. 2018 เวลา 10.00 - 18.00 น.	งานเทศกาลไทย ที่สถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงเบิร์น
วันอาทิตย์ที่ 2 ก.ย. 2018 10.00 – 17.00 น.	งานวันครอบครัว และฉลองครบรอบ 20 ปีสมาคมฯ ที่ Pfrundhaus Kirchlindach, Lindachstrasse 14, 3038 Kirchlindach

.....ตัดตามรอยปรู.....



ใบสมัครสมาชิก สมาคมหญิงไทยเพื่อหญิงไทย ในสวิตเซอร์แลนด์

ชื่อ.....นามสกุล.....

ชื่อคู่สมรส.....ที่อยู่.....(ถนน,เลขที่).....

เมือง.....รหัสไปรษณีย์.....โทรศัพท์.....

อีเมล.....

ลายมือชื่อ.....วันที่.....

โปรดส่งใบสมัครนี้ไปที่ Verein Thai Frauen für Thai Frauen, Postfach 11, 3038 Kirchlindach

โปรดส่งจ่ายที่ PC Konto: 87-677365-7 IBAN : CH26 0900 0000 8767 7365 7

ค่าบำรุงสมาชิก รายบุคคล กลุ่ม ชมรม ห้างร้านและองค์กรต่างๆ ปีละ 50 ฟรังก์

ท่านจะได้รับวารสารรวมข่าว 3 ฉบับต่อปี เข้าร่วมสัมมนา ร่วมกิจกรรมต่างๆ รวมทั้งได้รับข้อมูลความรู้ต่างๆ

โดยมีค่าสมาชิกเป็นรายได้ ที่สมาคมฯ นำมาใช้ในการจัดทำเอกสาร และกิจกรรมต่างๆสำหรับสมาชิก



รายงานการเงินประจำปี 2560 สมาคมหญิงไทยเพื่อหญิงไทย

Finanzabschluss 2017 des Vereins Thai Frauen für Thai Frauen

Eröffnungsbilanz			2016	2017
1010	Postcheck-Konto	บัญชีเงินฝาก	35 795,16	33 869,78
1000	Handkasse	เงินสดหมุนเวียน	1 185,90	1 891,25
	Saldo		36 981,06	35 761,03
Erfolgsrechnung				
3400	Mitgliederbeiträge	ค่าบำรุงสมาชิก	11 940,00	9 300,00
3600	Unterstützungsbeiträge	เงินบริจาค	10 652,55	12 932,05
1176	Verrechnungssteuer / Zinsen	ดอกเบี้ยเงินฝาก	0,00	0,00
	Total Erträge		22 592,55	22 232,05
Ausgaben detailliert				
5810	Weiterbildung	ค่าศึกษาเพิ่มเติม	0,00	0,00
5880	Honorare	ค่าธรรมเนียม	3 349,00	477,80
6130	Geräte / Reparaturen	เทคโนโลยีสื่อสาร / ค่าซ่อมแซม	1 145,50	396,80
6360	Fachliteratur	ข้อมูล / เอกสารอ้างอิง	40,00	0,00
6500	Büromaterial	อุปกรณ์สำนักงาน	166,70	576,40
6510	Porti / Telephon	ไปรษณียากร / โทรคมนาคม	1 657,58	2 020,65
6600	Drucksachen	สิ่งตีพิมพ์	4 260,10	3 783,60
6640	Verwaltungsaufwand (Spesen)	ค่าใช้จ่ายทั่วไป	5 340,45	4 987,10
6700	Seminar / Tagung / GV	ค่ากิจกรรม / สัมนา / ประชุมสามัญฯ	7 600,60	9 432,15
6800	Spesen PostFinance	ค่าธรรมเนียมธนาคาร	252,65	226,80
	Total Ausgaben		23 812,58	21 901,30
	Gewinn / Verlust		-1 220,03	330,75
Bilanz				
Aktiv				
1010	Postfinance	บัญชีเงินฝาก	33 869,78	35 489,23
1000	Kasse	เงินสดหมุนเวียน	1 891,25	602,55
	Total flüssige Mittel		35 761,03	36 091,78

โครงการ เรียนทำลูกชุบ กับคุณบุษยารัตน์ ไสมภีร์ (ครูแจง)

เมื่อวันที่ 18 กุมภาพันธ์ พ.ศ 2561

ที่ Pfrundhaus Kirchlindach



วันจันทร์ที่ 4 ธันวาคม ค.ศ. 2017

ตัวแทนสมาคมฯ และสมาชิก ร่วมงาน วันคล้ายวันเฉลิมพระชนมพรรษาพระบาทสมเด็จพระ
ปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดชบรมนาถบพิตร วันชาติไทย และวันพ่อแห่งชาติ ประจำปี พ.ศ. 2560
จัดโดย สถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงเบิร์น มีนางสาวใจไทย อุปการณัติเกษตร
อัครราชทูตที่ปรึกษา เป็นประธานในพิธี ที่ โรงแรม Bellevue Palace เมืองเบิร์น

